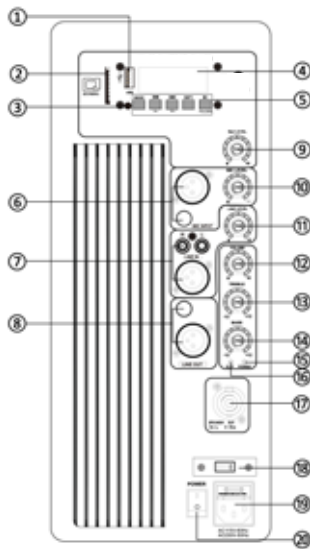




**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
Bedienungsanleitung  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
puta za uporabu**

<b>EN -Safety and maintenance</b> / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / D - Sicherheit und Wartung / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 21
<b>EN -Functions</b> / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / D - Funktionen / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	22 – 35





	EN	H	SK	RO	D	SRB-MNE	CZ	HR-BIH	
1.	<b>USB</b>	USB slot	USB aljzat	USB zásuvka	prizá USB	USB Buchse	USB utičnica	USB zásuvka	USB utičnica
2.	<b>SD CARD</b>	SD slot	SD kártya foglalat	SD slot	slot pentru card SD	SD-Kartensockel	ležište SD kartice	vstup pro SD kartu	utor za SD karticu
3.	<b>IR</b>	remote receiver	távírányító vevő	prijímač diaľkového ovládača	receptor telecomandă	Fernbedienungs-empfänger	prijemnik daljinskog upravljača	prijem signálu diaľkového ovládača	prijemnik daljinskog upravljača
4.	<b>LCD</b>	display	kijelző	displej	afişaj	Anzeige	displej	displej	zaslon
5.	<b>CONTROL</b>	control panel	multimédia gombok	multimediálne tlačidlá	butoane multimedia	Multimedientasten	tasteri multimedijskog plejera	multimediální tlačítka	multimedijske tipke
	<b>MODE</b>	mode	funkció váltás	zmena funkcie	comutarea funcțiilor	Funktionswechsel	odabir funkcije	stíhánín funkcí	MODE (prebacivanje funkcija)
	<b>⏮ / VOL-</b>	back / volume	vissza / hangerő	spät / hlasitosť	înapoi / volum	zurück / Lautstärke	nazad / jačina zvuka	vyhledávání zpátky / hlasitosti	natrag / glasnoća
	<b>⏭ / VOL+</b>	next / volume	előre / hangerő	dopredu / hlasitosť	înainte / volum	vorwärts / Lautstärke	napred / jačina zvuka	vyhledávání dopředu / hlasitosti	napred / glasnoća
	<b>REPT / TWS</b>	repeat / TWS	ismétlés / TWS	opakovanie / TWS	repetare / TWS	Wiederholung / TWS	ponavljanje / TWS	opakování/TWS	ponavljanje / TWS
	<b>▶ II / FOLDER</b>	play / pause / folder / FM scan	lejátszás / szünet / könyvtár / FM állomáskeresés	prehrávanie / pauza / knižnica / vyhľadávanie FM staníc	redare / pauză / bibliotecă / căutare post FM	Abspielen / Pause / Verzeichnis / FM-Stationssuche	reprodukcija / pauza / folder / pretraga FM radio stanica	prehrávání / pauza / knižovna / vyhledávání FM staníc	reprodukcija / pauza / biblioteka / traženje FM postaja
6.	<b>MIC INPUT</b>	6,3 mm + XLR input	6,3 mm + XLR bemenet	6,3 mm + XLR vstup	6,3 mm + intrare XLR	6,3 mm + XLR Eingang	6,3 mm + XLR ulaz	6,3 mm + XLR vstup	6,3 mm + XLR ulaz
7.	<b>LINE IN</b>	2xRCA + XLR input	2xRCA + XLR bemenet	2xRCA + XLR vstup	2xRCA + intrare XLR	2xRCA + XLR Eingang	2xRCA + XLR ulaz	2xRCA + XLR vstup	2xRCA + XLR ulaz
8.	<b>LINE OUT</b>	6,3 mm + XLR output	6,3 mm + XLR kimenet	6,3 mm + XLR výstup	6,3 mm + ieşire XLR	6,3 mm + XLR Ausgang	6,3 mm + XLR izlaz	6,3 mm + XLR výstup	6,3 mm + XLR izlaz
9.	<b>MP3 LEVEL</b>	multimedia volume	multimédia hangerő	multimediálna hlasitosť	volum multimedia	Multimedien-lautstärke	multimedija jačina zvuka	hlasitosť multimediální jednotky	glasnoća multimedije
10.	<b>MIC LEVEL</b>	mic volume	mikrofon hangerő	hlasitosť mikrofonu	volumul microfonului	Mikrofonlautstärke	jačina mikrofona	hlasitosť mikrofonu	glasnoća mikrofona
11.	<b>LINE LEVEL</b>	LINE IN volume	LINE IN hangerő	LINE IN hlasitosť	volumul LINE IN	LINE IN Lautstärke	LINE IN jačina zvuka	LINE IN hlasitosť	LINE IN glasnoća
12.	<b>VOLUME</b>	master volume	fő hangerő	hlavná hlasitosť	volumul principal	Hauptlautstärke	glavno podešavanje jačine zvuka	hlavní hlasitosť	glavna glasnoća
13.	<b>TREBLE</b>	treble tone	magas hangszín	vyšoké tóny	ton înalte	Hoher Klang	visoki tonovi	vyšoké tóny	visoki ton
14.	<b>BASS</b>	bass tone	mély hangszín	nízke tóny	ton joase	Tiefer Klang	niski tonovi	basové tóny	duboki ton
15.	<b>POWER</b>	power on	bekapcsolva	zapnutý	pornit	eingeschaltet	uključeno	zapnuto	uključeno
16.	<b>CLIP</b>	over control	túlvezérlés	preťaženie	overdrive	Übersteuerung	preopterećeno	preťaženi	previše kontrole
17.	<b>SPEAKER OUT</b>	speaker out	hangszóró kimenet	výstup reproduktora	ieşire difuzor	Ausgang Lautsprecher	izlaz za zvučnik	výstup reproduktoru	izlaz zvučnika
18.	<b>V SEL</b>	Voltage selector	feszültségválasztó	výber napätia	selector de tensiune	Spannungswähler	odabir radnog napona	volba napětí	selektor napona
19.	<b>AC IN</b>	AC input	hálózati aljzat	sietová zásuvka	priză de alimentare	Netzwerkschuchse	strujna utičnica	sítová zásuvka	mrežna utičnica
20.	<b>POWER</b>	on – off	be – ki	zapnutý - vypnutý	pornit - oprit	EIN – AUS	uklj. - isklj.	zapnuto - vypnuto	uklj. - isklj.

EN: Some functions may not be applicable to all signal sources. / H: Egyes funkciók nem alkalmazhatók minden jelforráshoz. / SK: Niektoré funkcie nemusia byť použiteľné pre všetky zdroje signálu. / RO: Unele funcții nu sunt aplicabile la toate sursele de semnal. / D: Einige Funktionen sind möglicherweise nicht auf alle Signalquellen anwendbar. / SRB-MNE: Neke funkcije nisu dostupne kod svih izvora signala. / CZ: Některé funkce nemusí být použitelné pro všechny zdroje signálu. / HR-BIH: Pohjedine funkcije možda neće biti primjenjive na sve izvore signala.

## **EN** **ACTIVE SOUND BOX AND MULTIMEDIA PLAYER FOR BANDS**

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS**

- Before use of the product, please read this instructions manual and keep it for future reference. The original document was prepared in Hungarian language. This appliance can be used by children aged 8 years or above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions concerning the use of the appliance and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Children may perform the cleaning or user maintenance of the appliance subject to supervision. After removal of the packaging, inspect the product for possible damage during shipment. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous items.
- Avoid connecting or disconnecting the cables during use. Do not turn the system on or off with a loud volume setting! Otherwise the resulting noise can damage the speakers. • In order to protect the audio system from external noise, run audio cables separately from network cables. • Do not obstruct the cooling of the device, do not cover it! Do not place the back of the sound box directly against a wall! Keep a distance of at least 20 cm! The warming of the back is a natural phenomenon. • After use switch off the rocker switch on the back side and unplug the power cord from the wall socket! • Do not operate when unattended! • Keep the appliance in a place, where the power supply plug can be easily reached and unplugged. Run the power supply cable so that it cannot be accidentally disconnected, and it does not create a risk of stumbling. Do not run the power cord under carpets, mats, etc. • With consideration to the presence of supply voltage, observe the general rules of contact protection. Do not touch the device or the connecting cable with wet hands. • Only connect the appliance to a 230 V~ / 50 Hz voltage wall socket with protective contact! • If the product is equipped with a voltage selector switch (adjacent to the power supply connector), ensure before use that the selector is set in the 230 V position! • When replacing a fuse, ensure that the new fuse has the same nominal rating as the original. Otherwise, it may cause fire or damage. The plug fuse in the fuse holder integrated with the power supply connector, must be replaced with a 5 x 20 mm plug fuse equivalent to the original! Contact a qualified service technician! • Protect the device from dust, humidity, liquids, moisture, frost and shocks, as well as from direct heat and sunlight. • Only for use under dry, indoor conditions.
- Make sure that no foreign objects are inserted through the openings! • Protect the device from splashing water and avoid placing objects filled with liquids, such as drinking glasses on the device.
- Do not place sources of open flame, such as candles on the device. • Do not dismantle, modify the device, as it may cause fire, accidents or electric shock. • In case of a malfunction, disconnect the appliance and contact a specialist. • Do not connect a mobile device to the USB socket for charging!
- Depending on the files being compressed, the compression software used and the quality of the USB/SD memory, there may be some malfunctions that are not a fault of the device. • Playback of copyrighted DRM files is not guaranteed! • The playback of supported files is not guaranteed in all

cases, as it may be affected by software and hardware conditions independent of the manufacturer. • The volume of different audio files may vary due to different parameters. • The manufacturer cannot be held responsible for lost or corrupted data, etc., even if the data, etc., are lost while this product is in use. Before connection, it is recommended to make a backup copy on a desktop computer of the data, tracks stored on the storage media. • The use of a USB/SD storage media exceeding 32 GB capacity is not recommended, as handling can slow down and causing intermittent playback. Only playable files should be stored on the external memory, the presence of foreign data/files may slow down operation or cause interference. • The speakers contain magnets, so do not place sensitive products (e.g. credit card, tape recorder, compass...) in their vicinity. • Incorrect installation or unprofessional use will void the product warranty. • This product is for household use, it is not intended for industrial-commercial applications. • After the useful life of the product, it is to be considered as hazardous waste. Dispose of the product according to local legislation. • Somogyi Elektronik Kft. certifies that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu) • Due to continuous development, the technical specifications and design of this product may change without prior notice. The most recent instructions manual is available for download from the [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website.

## CLEANING

Turn off the appliance and unplug the power cord before cleaning. Use a soft, dry cleaning cloth. Avoid the use of any aggressive detergents and liquids.

## MAINTENANCE

Inspect the power cord and appliance cover for damage before every use. In case of a malfunction, immediately disconnect the appliance and contact a specialist.



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced with cables obtained from the manufacturer or its service facility.



To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



**THE PRODUCT IS NOT A TOY. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

THIS PRODUCT INCLUDES A BUTTON BATTERY. IT IS FORBIDDEN TO SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT MAY CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF THE BATTERY COMPARTMENT CANNOT GET CLOSED SECURELY, DO NOT CONTINUE TO USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN. IF YOU THINK THAT A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY BODY PARTS, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY.



## DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

### DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

## **H** AKTÍV ZENEKARI HANGDOBOZ ÉS MULTIMÉDIA LEJÁTSZÓ

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZI!

#### FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
- Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működtetés közben! Soha ne kapcsolja be vagy ki a rendszert magas hangerőbeállítás mellett! Az ilyenkor előforduló zaj a hangszórók meghibásodását okozhatja!
- Az audio rendszer külső zajoktól történő megvédése érdekében az audio kábeleket vezesse távol a hálózati kábelektől! • Ne akadályozza a készülék hűtését, tilos letakarni! Ne helyezze közvetlenül fal mellé a hangdoboz hátulját! Tartson legalább 20 cm-es távolságot! A hátoldal felmelegedése természetes jelenség. • A használat befejezése után kapcsolja ki a hátoldalon található billenő kapcsolót és húzza ki a hálózathoz a csatlakozókábelt! • Ne üzemeltesse felügyelet nélkül! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! Nedves kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése! • Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű védőérintkezős csatlakozóaljzatba szabad

csatlakoztatni! • Ha a terméket ellátták feszültségválasztó tolokcsatlakozóval (a hálózati csatlakozóaljzat mellett), akkor üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy az 230V pozícióban áll-e! • Biztosítékcseré során ügyeljen rá, hogy az új biztosítóbetétek névleges értéke egyezzen meg az eredetivel. Ellenkező esetben tüzet vagy károsodást okozhat. A hálózati aljzattal egybeépített biztosítékfoglalatba csak az eredetivel megegyező értékű 5 x 20 mm olvadóbiztosítékot szabad tenni! Forduljon szakemberhez!

- Óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!
- Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
- Ügyeljen rá, hogy a nyílásokon át ne kerüljön bele idegen tárgy!
- A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre!
- Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre!
- Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat!
- Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa és forduljon szakemberhez!
- Ne csatlakoztasson töltési céllal mobilkészüléket az USB aljzathoz!
- A tömörített fájloktól, az alkalmazott tömörítőprogramtól és az USB/SD memória minőségéből adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányossága.
- Nem garantált a szerzői jogvédett DRM fájlok lejátszása!
- A támogatott fájlok lejátszása sem garantált minden esetben, mert azt befolyásolhatják a gyártótól független szoftveres és hardveres körülmények.
- A különböző audio fájlok hangereje között különbség lehet azok eltérő paramétereitől adódóan.
- Az elveszett vagy megsérült adatokért stb. a gyártó nem vállal felelősséget, még akkor sem, ha az adatok stb. e termék használatában vesznek el. Előzőleg javasolt biztonsági másolatot készíteni a csatlakoztatott adathordozón található adatokról, műsorszámokról a számítógépére.
- Nem ajánljuk 32 GB-nál nagyobb USB/SD memória alkalmazását, mert kezelése lelassulhat, akadozhat. Csak a lejátszható fájlokat tárolja a külső memórián, idegen adatok/fájlok jelenléte lelassíthatja a működést vagy zavart okozhat.
- A hangsugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...).
- A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után.
- Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz.
- Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő.
- A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldaltól.

## TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket és húzza ki a hálózati kábelt. Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékokat!

## KARBANTARTÁS

Minden használat előtt ellenőrizze a hálózati csatlakozókábel és a burkolat sértetlenségét. Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, azt kizárólag csak a gyártótól vagy annak javító szolgáltatójától beszerezhető vezetékkel szabad kicserélni!



Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!



## **A TERMÉK NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NE KERÜLJÖN!**

EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMÉKET! HA AZ ELEM TARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!



## **ÁRTALMATLANÍTÁS**

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## **AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA**

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

# **SK ATÍVNY ORCHESTROVÝ REPROBOX A MULTIMEDIÁLNY PREHRÁVAČ**

## **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### **UPOZORNENIA**

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent! • Pri zapnutom stave prístroja nevykonávajte prepojovanie káblov! Nezapínajte systém pri hlasitosti nastavenej na maximum! V takomto prípade zaprašovanie alebo iný zvukový náraz môže spôsobiť okamžité poškodenie reproduktorov! • V záujme ochrany audio systému pred vonkajším hlukom, audio káble treba viesť v istej vzdialenosti od sieťového vedenia! • Zariadenie nezakrývajte, pri umiestnení zabezpečte voľný pohyb vzduchu! Neumiestnite zadnú časť reproboxu priamo k stene! Dodržiavajte min. 20 cm vzdialenosť! Prehriatie zadnej časti počas používania je normálnym javom.

• Po ukončení používania vypnite prístroj pomocou kolískového spínača na zadnej strane a vytiahnite pripojovací kábel z elektrickej siete! • Neprevádzkujte bez dozoru! • Prístroj umiestnite tak, aby jeho zástrčka bola ľahko prístupná a ovládateľná! Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete, alebo aby sa o kábel nikto nepotkol! Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.! • Z dôvodu prítomnosti sieťového napätia dodržiavajte obvyklé bezpečnostné predpisy! Nedotýkajte sa mokrou rukou prístroja alebo pripojovacieho kábla! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napájaním: 230 V~ / 50 Hz! • Ak je výrobok vybavený prepínačom napätia (vedľa sieťovej zásuvky), pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či je v polohe 230 V! • Pri výmene poistiek dbajte na to, aby nová poistková vložka bola totožná so starou. V opačnom prípade môže pôsobiť požiar alebo poškodenie. Do poistkovej objímky so sieťovou zásuvkou vložte iba tavnú poistku 5 x 20 mm, totožnú s pôvodnou poistkou! Obráťte sa na odborníka! • Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym tepelným alebo slnečným žiarením! • Len na vnútorné použitie! • Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do prístroja cudzí predmet! • Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! • Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! • Prístroj nerozoberajte, neperábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektr. prúdom! • V prípade zistenia akýchkoľvek nedostatkov okamžite odpojte zariadenie od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka! • Do zásuvky USB nepripájajte mobilné zariadenie s cieľom nabíjania! • Môže dôjsť k chybnéj činnosti prístroja, čo môžu spôsobiť komprimované formáty, komprimovacie programy alebo kvalita USB/SD pamäte. To nepoukazuje na chyby prístroja. • Chránené autorské právo negarantuje, že prístroj prehrá DRM súbory! • Nemôže sa zaručiť ani prehrávanie podporovaných súborov v každom prípade, môže to ovplyvniť použitý softvér a hardvér, na ktorý výrobca nemá vplyv. • Medzi hlasitosťou rôznych audio



súborov môže byť rozdiel pre ich odlišné parametre. • Výrobca neručí za stratené alebo poškodené dáta atď., ani v prípade, ak sa stratia alebo poškodia počas používania tohto výrobku. Predtým sa odporúča spraviť bezpečnostnú kópiu na počítači z dát, skladieb nachádzajúcich sa na pamäti. • Neodporúčame používanie USB/SD zdroja väčšieho ako 32 GB, jeho prehrávanie sa môže spomaliť, zasekávať. Dbajte na to, aby sa na externom zdroji nachádzali len súbory, ktoré sa môžu prehrávať, lebo v opačnom prípade prehrávanie sa môže spomaliť alebo prerušiť. • Reprodukory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas ...) • Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím! • Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce použitie. • Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov. • Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o . potvrdzuje, že rádiový prístroj spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať na adrese: somogyislovesnko@somogyi.sk • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).

## ČISTENIE

Pred očistením prístroja odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky. Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

## ÚDRŽBA

Občas skontrolujte neporušenosť sieťového napájacieho kábla a krytu prístroja. Pri akomkoľvek porušení prístroja ho okamžite odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, nahradte ho výlučne káblom, ktorý dodáva výrobca, alebo zaobstarajte kábel z jeho výhradného servisu!



Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenu dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!



## VÝROBOK NIE JE HRAČKA, NEPATRÍ DO RÚK DEŤOM!

TENTO VÝROBOK OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKEJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPÔSOBÍ SILNÚ VNÚTORNÚ POPÁLENINU, MÔŽE DÔJSŤ K USMRTENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAĤ DEŤÍ! V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBOK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAĤ DEŤÍ! V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOĽVEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLÁDAJTE LEKÁRA!



## ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

## **RO** **BOXĂ ACTIVĂ PENTRU ORCHESTRE ȘI PLAYER MULTIMEDIA**

### INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

### CITIȚI MANŪALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

#### ATENȚIONĂRI

- Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le! Manualul original a fost redactat în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaje, mai ales dacă acestea includ pungi sau alte obiecte care pot fi periculoase!
- Nu conectați cablurile în timpul funcționării! Nu porniți sau opriți niciodată sistemul la un volum ridicat! Zgomotul generat în acest mod poate provoca defecțiuni ale difuzoarelor!
- Pentru a proteja sistemul audio de zgomote externe, direcționați cablurile audio departe de cablul de alimentare!
- Nu obstrucționați răcirea aparatului, nu îl acoperiți! Nu așezați partea din spate a boxei direct pe un perete! Păstrați o distanță de cel puțin 20 cm! Încălzirea panoului din spate este un fenomen natural.
- După utilizare, opriți comutatorul basculant de pe panoul din spate și scoateți cablul de alimentare din priză.
- Nu operați dispozitivul fără supraveghere!
- Poziționați aparatul astfel încât fișa să fie ușor accesibilă și să poată fi scoasă! Rulați cablul de conectare astfel încât să nu poată fi deconectat din greșeală sau ca nimeni să nu se împiedice de el!
- Nu treceți cablul de conectare pe sub covoare, preșuri etc.
- Din cauza prezenței tensiunii de rețea, respectați regulile obișnuite de siguranță a vieții! Nu atingeți aparatul sau cablul de conectare cu mâinile umede!
- Conectați-l numai la o priză de 230 V~ / 50 Hz cu un contact de protecție!
- Dacă produsul este prevăzut cu un comutator de selectare a tensiunii (lângă priza

de rețea), verificați dacă acesta se află în poziția 230 V înainte de a pune în funcțiune produsul! • Când înlocuiți siguranța, asigurați-vă că valoarea nominală a noii legături fuzibile este aceeași cu cea originală. În caz contrar, se poate produce un incendiu sau daune. În priză de siguranță din priză de rețea trebuie introdusă numai o siguranță de 5 x 20 mm cu aceeași valoare nominală ca cea originală! Consultați un specialist! • Protejați-l împotriva prafului, umezelii, lichidelor, umidității, înghețului, impactului și expunerii directe la căldură sau la lumina soarelui. • Pentru utilizare numai în condiții uscate, în interior! • Asigurați-vă că nu intră obiecte străine prin deschideri! • Nu stropiți aparatul cu apă și nu așezați obiecte umplute cu lichide, cum ar fi pahare, pe aparat. • Sursele de flacără deschisă, cum ar fi lumânările aprinse, nu trebuie să fie plasate pe aparat! • Nu demontați și nu modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice! • În cazul oricărei anomalii, întrerupeți alimentarea cu energie electrică și consultați un electrician calificat. • Nu conectați un dispozitiv mobil la priză USB pentru încărcare! • În funcție de fișierele comprimate, de software-ul de compresie utilizat și de calitatea memoriei USB/SD, pot apărea defecțiuni care nu se datorează defectelor aparatului. • Redarea fișierelor DRM protejate prin drepturi de autor nu este garantată! • Redarea fișierelor acceptate nu este garantată în toate cazurile, deoarece poate fi afectată de condițiile software și hardware independente de producător. • Volumul diferitelor fișiere audio poate varia din cauza unor parametri diferiți. • Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru datele pierdute sau corupte etc., chiar dacă datele etc. sunt pierdute în timpul utilizării acestui produs. Se recomandă să faceți în prealabil o copie de rezervă a datelor și a programelor de pe suportul conectat pe computerul personal. • Nu recomandăm utilizarea unor dispozitive de stocare USB/SD mai mari de 32 GB, deoarece gestionarea poate încetini sau deveni lentă. Stocați numai fișiere care pot fi redare pe suportul extern; prezența datelor/filelor străine poate încetini funcționarea sau provoca interferențe. • Difuzoarele conțin magneți, de aceea nu așezați în apropierea lor obiecte sensibile la câmp electromagnetic (de ex. card de credit, casetă, busolă...) • Utilizarea necorespunzătoare și exploatarea neconformă vor anula garanția. • Acest produs este destinat utilizării casnice, nu este un echipament industrial-profesional. • Dacă produsul a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață, acesta este considerat deșeu periculos. Eliminați în conformitate cu reglementările locale. • Somogyi Elektronik certifică faptul că echipamentele radio sunt conforme cu Directiva 2014/53/ UE. Textul integral al Declarației de conformitate UE poate fi solicitată de pe adresa office@somogyi.ro. • Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile și designul pot fi modificate fără notificare prealabilă. Instrucțiunile actuale de utilizare pot fi descărcate de pe site-ul [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).

## CURĂȚARE

Înainte de curățare, opriți alimentarea și scoateți cablul de alimentare din priză. Utilizați o cârpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare sau lichide agresive!

## ÎNȚREȚINERE

Înainte de fiecare utilizare, verificați integritatea cablului de alimentare și a capacului. În cazul oricărei anomalii, deconectați imediat alimentarea cu energie electrică și consultați un specialist!



**Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată numai cu cablu achiziționat de la fabricant sau un prestator de servicii al acestuia!



Pentru prevenirea eventualelor daune auditive, nu utilizați căștile la volum ridicat pentru o perioadă lungă de timp!



## **PRODUSUL NU ESTE JUCĂRIE, A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!**

ACEST PRODUS CONȚINE BATERII TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! DUPĂ INGERARE, ÎN 2 ORE PROVOACĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOCA MOARTE! NU ȚINEȚI BATERIILE UZATE ȘI CELE NOI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR! DACĂ CAPACUL SUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNCETAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ȚINEȚI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ CREDEȚI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, ADRESAȚI-VĂ IMEDIAT UNUI MEDIC!



## **ELIMINARE**

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## **TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR**

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

# **D AKTIVE ORCHESTER-SOUNDBOX UND MULTIMEDIA-PLAYER**

## **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

### **SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!**

#### **HINWEISE**

- Vor der Ingebrauchnahme des Gerätes, die nachfolgende Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren. Die Originalanleitung wurde in ungarischer Sprache erstellt. Dieses Gerät darf nur von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen sowie von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder daran Wartungsarbeiten durchführen. Nach dem Auspacken sicherstellen, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat. Kinder von der Verpackung fernhalten, wenn diese Beutel oder andere gefährliche Komponenten enthält! • Keine Kabel während des Betriebs anschließen! Das System niemals mit hoher Lautstärke ein- oder ausschalten! Die dabei entstehenden Geräusche können zu Fehlfunktionen der Lautsprecher führen! • Um das Audiosystem vor Außengeräuschen zu schützen, die Audiokabel weit vom Netzkabel führen! • Behindern Sie nicht die Kühlung des Gerätes, decken Sie es nicht ab! Die Rückseite der Soundbox nicht direkt an eine Wand stellen! Einen Abstand von mindestens 20 cm einhalten! Das Aufwärmen der Rückseite ist eine natürliche Erscheinung. • Schalten Sie nach dem Gebrauch den Kippschalter auf der Rückseite aus und ziehen Sie den Netzstecker. • Nicht ohne Aufsicht betreiben! • Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker leicht zugänglich ist und herausgezogen werden kann! Das Netzkabel so führen, dass es nicht versehentlich herausgezogen werden kann bzw. niemand daran stolpern kann! Das Netzkabel nicht unter Teppich, Fußmatte usw. führen! • Wegen des Vorhandenseins von Netzspannung die üblichen Regeln zum Schutz des Lebens beachten! Das Gerät oder das Anschlusskabel nicht mit nassen Händen berühren! • Nur an eine Schutzkontakt-Steckdose mit 230 V~ / 50 Hz anschließen!
- Wenn das Gerät mit einem Spannungswahlschalter (neben der Netzsteckdose) ausgestattet ist, überprüfen Sie, ob er sich in der Position 230 V befindet, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Achten Sie beim Auswechseln der Sicherung darauf, dass die neue Sicherung den gleichen Wert hat wie die ursprüngliche. Andernfalls kann es zu Bränden oder Schäden kommen. In den in der Netzwerkbuchse integrierten Sicherungssockel darf nur eine 5 x 20 mm-Sicherung mit dem gleichen Nennwert wie die Originalsicherung eingesetzt werden! Fachmann konsultieren! • Vor Staub, Nässe, Flüssigkeit, Feuchte, Frost und Stößen sowie vor direkter Hitze oder Sonneneinstrahlung schützen!
- Ausschließlich unter trockenen Umständen im Innenbereich einsetzen! • Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper durch die Öffnungen eindringen! • Spritzen Sie kein Wasser auf das Gerät und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z. B. Gläser, auf das Gerät. • Offene Flammen, wie z. B. brennende Kerzen, dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden! • Das Gerät nicht demontieren und verändern, da dies zu Bränden, Unfällen oder Stromschlägen führen kann!
- Bei jeder Regelwidrigkeit vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren! • Schließen Sie kein mobiles Gerät zum Aufladen an die USB-Buchse an! • Je nach den komprimierten Dateien, des verwendeten Kompressionsprogramms und der Qualität des USB-/SD-Speichers kann es zu Fehlfunktionen kommen, die nicht auf die Unzulänglichkeiten des Geräts zurückzuführen sind. • Die

Wiedergabe von urheberrechtlich geschützten DRM-Dateien ist nicht garantiert! • Die Wiedergabe von unterstützten Dateien kann nicht in allen Fällen garantiert werden, da sie durch herstellerunabhängige Software- und Hardwarebedingungen beeinflusst werden kann. • Die Lautstärke der verschiedenen Audiodateien kann aufgrund ihrer unterschiedlichen Parameter variieren. • Der Hersteller kann nicht für verlorene oder beschädigte Daten usw. verantwortlich gemacht werden, auch wenn diese während der Verwendung dieses Produkts verloren gehen. Es wird empfohlen, vorher eine Sicherungskopie der Daten und Programme auf dem angeschlossenen Datenträger auf Ihrem Computer zu erstellen. • Die Verwendung von USB-/SD-Speichern, die größer als 32 GB sind, wird nicht empfohlen, da die Handhabung verlangsamt oder gestoppt werden kann. Auf dem externen Speicher sollen nur abspielbare Dateien gespeichert werden; das Vorhandensein fremder Daten/Dateien kann den Betrieb verlangsamen oder Störungen verursachen. • Die Lautsprecher enthalten Magnete. Legen Sie daher keine empfindlichen Gegenstände (z. B. Kreditkarten, Kassettenrekorder, Kompass usw.) in die Nähe. • Bei unsachgemäßer Installation oder Handhabung erlischt die Garantie. • Dieses Produkt ist für den privaten und nicht für industriellen oder gewerblichen Gebrauch bestimmt. • Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, gilt es als Sondermüll. Es muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. • Die Fa. Somogyi Elektronik Kft. bestätigt, dass die Funkanlage der 2014/53/EU Richtlinie entspricht. Der Volltext der EU Konformitätserklärung ist unter [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu) zu erreichen. • Infolge ständiger Weiterentwicklungen ist die Änderung der technischen Date und des Designs ohne Vorankündigung vorbehalten. Die aktuelle Bedienungsanleitung kann unter [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) heruntergeladen werden.

## REINIGUNG

Vor Reinigung von der Netzspannung trennen und aus dem Gerät herausziehen. Trockenes, weiches Tuch verwenden. Keine aggressiven Reinigungsmittel und Flüssigkeit einsetzen!

## WARTUNG

Vor jedem Gebrauch die Unversehrtheit des Netzanschlusskabels und der Abdeckung prüfen. Bei jeder Regelwidrigkeit sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren!



**Stromschlaggefahr!** Es ist verboten, das Gerät oder die Zubehörteile zu demontieren und umzubauen! Bei der Beschädigung jedes Teils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren.



Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch ein Kabel ersetzt werden, das beim Hersteller oder seinem Reparaturdienstleister erhältlich ist!



Um einen möglichen Hörverlust zu vermeiden, das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum mit hoher Lautstärke hören!



**DAS PRODUKT IST KEIN SPIELZEUG, LASSEN SIE ES NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN GELANGEN!**

DIESES PRODUKT ENTHÄLT EINE KNOPFZELLE. ES IST UNTERSAGT, DIE KNOPFZELLE ZU VERSCHLUCKEN, ES BESTEHT DIE GEFAHR VON CHEMISCHEN VERBRENNUNGEN! VERSCHLUCKEN FÜHRT INNERHALB VON 2 STUNDEN ZU SCHWEREN INNEREN

VERBRENNUNGEN UND ZUM TOD! HALTEN SIE NEUE UND GEBRAUCHTE BATTERIEN VON KINDERN FERN! WENN DIE BATTERIEABDECKUNG NICHT SICHER SCHLIESST, VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NICHT MEHR UND HALTEN SIE ES VON KINDERN FERN! WENN SIE GLAUBEN, DASS EINE KNOPFZELLE VERSCHLUCKT WURDE ODER IN EINEN KÖRPERTEIL EINGEDRUNGEN IST, SUCHEN SIE SOFORT EINEN ARZT AUF!



## ENTSORGUNG

Sammeln Sie die Geräte, die zu Abfall geworden sind, getrennt und werfen Sie sie nicht in den Hausmüll, da sie umwelt- oder gesundheitsgefährdende Bestandteile enthalten können. Gebrauchte- oder Altgeräte können kostenlos an die Verkaufsstelle oder an jeden Händler zurückgegeben werden, der Geräte verkauft, die in Art und Funktion mit dem Gerät identisch sind. Sie können die Geräte auch bei einer speziellen Sammelstelle für Elektronikschrott abgeben. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre Mitmenschen und Ihre eigene Gesundheit. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre örtliche Abfallwirtschaftsorganisation. Wir übernehmen die Pflichten des Herstellers nach den einschlägigen Rechtsvorschriften und tragen die anfallenden Kosten. Information über Abfallbehandlung: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## ENTSORGUNG VON BATTERIEN/AKKUS

Es ist untersagt, Batterien/Akkus mit dem Hausmüll zu handhaben. Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, verbrauchte, entladene Batterien/Akkus an der Sammelstelle seines Wohnortes oder im Handel zurückzugeben. Dadurch wird sichergestellt, dass die Batterien auf umweltgerechte Weise entsorgt werden.

## **SRB MNE PA AKTIVNA ZVUČNA KUTIJA I MULTIMEDIJSKI PLEJER**

### BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

### PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

### NAPOMENE

• Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije ošteti u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.! • Sva povezivanja radite dok pojačalo nije uključeno! I prilikom uključivanja i prilikom isključivanja jačina zvuka treba da je na minimumu! Ovakvi zvučni udari mogu trenutno da oštete zvučnik. • Radi sprečavanja eventualnih smetnji, audio kablove sprovedite dalje od strujnih kablova! • U toku rada je zagrevanje normalna pojava. Ne prekrivajte hladnjak i ostavite dovoljno prostora za hlađenje! Ostavite 20 cm slobodnog prostora oko hladnjaka. • Nakon upotrebe isključite uređaj prekidačem i izvucite ga iz struje! • Uređaj ne koristite bez nadzora! • Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude

lako dostupno i da ne smeta nogama. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha! • Zbog prisustva mrežnog napona, držite se standardnih mera zaštite! Vlažnim, mokrim rukama ne dodirujte uređaj ni priključni kabel! • Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230 V~ / 50 Hz! • Ako je proizvod opremljen prekidačem za biranje napona (pored mrežne utičnice), proverite da li je u položaju 230 V pre nego što ga stavite u rad! • Prilikom zamene osigurača, uverite se da je nominalna vrednost novog osigurača ista kao originalnog. U suprotnom može doći do požara ili oštećenja. Samo osigurač 5 x 20 mm iste vrednosti kao original može da se postavi u uređaj! Obratite se stručnom licu! • Uređaj štiti od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplote, odnosno direktnog sunca! • Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama! • Obratite pažnju da nikakvo strano telo ne upadne ili ucuri u uređaj! • Uređaj štiti od prskajuće vode, ne postavljajte na uređaj ili u blizinu uređaja posude napunjene tečnošću! • Ne postavljajte blizu uređaja predmete sa otvorenim plamenom, sveće i slično! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu! • USB utičnica nije predviđena za punjenje mobilnih uređaja! • Zbog kompresovanih datoteka, korišćenog programa za kompresiju i kvaliteta USB/SD memorije može doći do nepravilnog rada koji nije kvar uređaja. • Nije garantovana reprodukcija autorski zaštićenih DRM fajlova! • U pojedinim slučajevima nije garantovana reprodukcija ni podržanih fajlova, na reprodukciju mogu da utiču nezavisni faktori na koje proizvođač nema uticaja. • Jačina zvuka audio fajlova može biti različita u zavisnosti od parametara. • Za izgubljene ili oštećene podatke proizvođač ne odgovara, ni u tom slučaju ako se gubitak ili oštećenje podataka desio upotrebom ovog uređaja. Preporučuje se stvaranje sigurnosnih kopija na računaru. • Ne preporučuje se upotreba većih USB/SD memorija od 32GB, one mogu da uspore rad i čitanje podataka. Na memoriji držite samo fajlove koje želite slušati, strani fajlovi mogu znatno da uspore očitavanje podataka sa memorija. • Zvučnici sadrže magnetne, ne postavljajte ih blizu predmeta koji su osetljivi na magnetna polja (kreditne kartice, audio video kasete, kompas ...)


- Npropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije.
- Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu.
- Nakon isteka životnog veka, uređaj postaje opasan elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima.
- Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da ovaj radio uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)
- Iz razloga konstantnog poboljšavanja kvaliteta i razvoja promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).

## ČIŠĆENJE

Pre čišćenja isključite uređaj iz mreže. Nečistoću sa površine uređaja odstranite mekanom suvom krpom, ne koristite agresivna hemijska sredstva!

## ODRŽAVANJE

Povremeno proveravajte oštećenja na priključnom kabeu i kućištu uređaja. U slučaju bilo kakve nepravilnosti isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!





Ukoliko se ošteti priključni kabel, oštećeni priključni kabel se može zameniti samo potpuno identičnim, nabavljenom od uvoznika ili njenog predstavnika!



Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!



**OVAJ PROIZVOD NIJE IGRAČKA, NE DAVATI DECI DA SE IGRAJU SNJIM!**

OVAJ PROIZVOD SADRŽI DUGMASTU BATERJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO MUČNINE I MOŽE DA IZAZOVE SMRT!! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOJTE VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILO KAKO DOŠLA U UNUTAR TELA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!



**ODLAGANJE**

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

**ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA**

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štitište okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

**CZ AKTIVNÍ ORCHESTROVÝ REPROBOX A MULTIMEDIÁLNÍ PŘEHRÁVAČ**

**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

**BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

• Předtím, než začnete produkt používat, si pečlivě přečtěte uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání produktu a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění produktu nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda produkt nebyl během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty! • Nikdy nezapojujte kabely, když je přístroj v provozním režimu! Systém nikdy nezapínejte ani nevypínejte při hlasitosti nastavené na vysoké hodnoty! Vznikající šum nebo jiné zvukové nárazy by totiž mohly způsobit okamžité poškození reproduktorů. • Za účelem ochrany audiosystému před vnějšími zvuky pokládejte audiokabely v dostatečné vzdálenosti od jiných síťových kabelů! • Nezamezujte chlazení přístroje, je zakázáno jej zakrývat! Zadní stranu reproboxu

neumísťujte bezprostředně ke zdi! Dodržujte vzdálenost alespoň 20 cm! Zahřívání zadní strany je přirozený jev. • Po skončení používání přístroj vypněte sklopným spínačem umístěným na zadní straně a napájecí kabel odpojte z elektrické sítě. • Nepoužívejte bez dozoru! • Přístroj umísťujte tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná a aby bylo možné ji snadno vytáhnout ze zásuvky elektrické sítě! Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení ze zásuvky, respektive aby bylo zamezeno náhodnému zakopnutí o kabel! Nikdy nepokládejte napájecí kabel pod koberec, rohožku apod.! • Z důvodu síťového napětí vždy dodržujte standardní bezpečnostní předpisy! Je zakázáno dotýkat se přístroje nebo síťového kabelu vlhkými rukama! • Dovoleno je zapojovat výhradně do kontaktních zásuvek opatřených izolací, s hodnotami napětí 230 V~ / 50 Hz! • Jestliže je produkt opatřen posuvným spínačem pro volbu napětí (vedle síťové zásuvky), pak před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je nastaven do pozice pro 230 V! • Při výměně pojistky věnujte pozornost tomu, aby nominální hodnota nové vložky pojistky měla stejnou hodnotu jako původní pojistka. V opačném případě byste mohli způsobit požár nebo jinou škodu. Do objímky pojistky zabudované do síťové zásuvky je dovoleno vkládat výhradně tavnou pojistku s identickými parametry 5 x 20 mm původní tavné pojistky! Kontaktujte odborně vyškolenou osobu! • Chraňte před prachem, ovzduším s vysokou relativní vlhkostí, tekutinami, mrazem a před nárazy, dále před působením zdrojů sálajícího tepla nebo přímým slunečním zářením. • Určeno výhradně k používání v suchých interiérech. • Dbejte na to, aby se prostřednictvím otvorů do přístroje nedostaly žádné cizí předměty. • Přístroj nesmí přijít do kontaktu se stříkající vodou, na přístroj nikdy nepokládejte předměty naplněné vodou, například sklenici. • Na přístroj je zakázáno pokládat zdroje otevřeného ohně, jakým je například hořící svíčka. • Přístroj nerozebírejte, nijak neupravujte, protože byste tak mohli způsobit požár, úraz nebo zásah elektrickým proudem! • Zjistíte-li jakoukoli závadu, přístroj okamžitě odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka! • Do USB zásuvky nezapojujte za účelem nabíjení mobilní zařízení! • Kvalita zkomprimovaných souborů, používaných komprimačních programů a paměťových zdrojů USB/SD může způsobovat takový chybný provoz, který není závadou přístroje. • Přehrávání souborů typu DRM chráněných autorským právem není zaručeno! • Ani přehrávání podporovaných souborů není zaručeno ve všech případech, protože proces přehrávání může být ovlivněn podmínkami software a hardware, nezávisle na výrobci. • V hlasitosti a kvalitě zvuku různých audio souborů může být znatelný rozdíl, a to z důvodu odlišných parametrů těchto souborů. • Výrobce nenese odpovědnost za ztracená nebo poškozená data apod., a to ani v případě, když ke ztrátě dat apod. dojde v průběhu používání přístroje. Doporučuje se předem vyhotovit bezpečnostní kopii dat či skladeb uložených na připojeném datovém zdroji a tuto uložit na počítač. • Nedoporučujeme používat paměťové jednotky USB/SD s kapacitou překračující 32 GB, protože přehrávání může být zpomaleno, přerušováno. Na externí zdroje ukládejte pouze soubory, které budete přehrávat, cizí data/soubory mohou zpomalovat proces přehrávání nebo způsobit poruchu. • Reprodukty obsahují magnety, a proto do blízkosti reproduktorů neumísťujte předměty citlivé na magnetické pole (např. bankovní karty, magnetofonové kazety, kompas...) • Nesprávné uvedení do provozu nebo nesprávné používání může znamenat ztrátu nároku na uplatnění záruky. • Tento produkt je konstruován pro běžné používání, není určen k používání v komerčních či průmyslových podmínkách. • Po skončení životnosti je produkt klasifikován jako nebezpečný odpad. Při likvidaci postupujte podle místních předpisů. • Společnost „Somogyi Elektronik Kft.“ tímto potvrzuje, že toto rádiové zařízení splňuje požadavky směrnice číslo 2014/53/EU. Kompletní text prohlášení o shodě EU je přístupný na následující e-mailové adrese: somogyi@somogyi.hu • Technické údaje a design

se mohou v důsledku průběžného vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení. Aktuální text návodu k používání lze stáhnout z webových stránek [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).

## ČIŠTĚNÍ

Předtím, než začnete přístroj čistit, jej vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi. K čištění používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tekutiny.

## ÚDRŽBA

Před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozen síťový napájecí kabel a kryt přístroje. V případě zjištění jakékoli anomálie přístroj neprodleně odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborně vyškolenou osobu.



**Nebezpečí úrazu proudem!** Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součásti okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je dovoleno provést pouze za vodič poskytnutý přímo výrobcem nebo servisní službou výrobce!



Abyste předešli možnému poškození sluchu, neposlouchejte delší dobu při vysoké hlasitosti.



## VÝROBEK NENÍ HRAČKA, NEDÁVEJTE DO RUKOU DĚTEM!

TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOFLÍKOVOU BATERII. JE ZAKÁZANÉ BATERII POLYKAT! NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO HOŘENÍ! V PŘÍPADĚ POLKNUTÍ BATERIE DO 2 HODIN DOCHÁZÍ KE VNITŘNÍMU PÁLENÍ A MŮŽE VÍST AŽ KE SMRTI! DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! V PŘÍPADĚ ŽE KRYT BATERIÍ NEZAPADNUL NA SVÉ MÍSTO, NEPOUŽÍVEJTE VÝROBEK A DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! PŘI PODEZŘENÍ POLKNUTÍ NEBO VNIKNUTÍ DO TĚLA BATERIE, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘSKOU POMOC!



## LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

**VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!**

**UPOZORENJA**

• Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih za dalje. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku. Ovaj aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila upute o korištenju aparata i razumjeli opasnosti sigurne uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom. Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente. • Ne spajajte kabele tijekom rada! Nikada nemojte uključivati ili isključivati sustav s postavkom visoke glasnoće! Buka koja se u tom slučaju javlja može uzrokovati kvar zvučnika! • Kako biste audio sustav zaštitili od vanjske buke, provucite audio kabele dalje od mrežnih kabela! • Nemojte ometati hlađenje uređaja, nemojte ga prekrivati! Nemojte postavljati stražnju stranu zvučnika neposredno uz zid! Držite razmak od najmanje 20 cm! Zagrijavanje stražnje strane je prirodni fenomen. • Nakon završetka uporabe isključite preklopnu sklopku na stražnjoj strani i izvucite priključni kabel iz mreže! • Ne koristite bez nadzora! • Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući! Provedite priključni kabel tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne spotakne o njega! Nemojte provlačiti priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.! • Zbog prisustva mrežnog napona, pridržavajte se uobičajenih pravila zaštite života! Ne dirajte uređaj ili priključni kabel mokrim rukama! • Smije se spojiti samo na utičnicu sa zaštitnim kontaktom 230 V~ / 50 Hz! • Ako je proizvod opremljen prekidačem za odabir napona (pored mrežne utičnice), provjerite je li u položaju 230 V prije nego što ga stavite u rad! • Prilikom zamjene osigurača, uvjerite se da je nominalna vrijednost novog osigurača jednaka izvornom. U suprotnom, može doći do požara ili štete. Samo osigurač od 5 x 20 mm iste vrijednosti kao original može se umetnuti u utičnicu osigurača integriranu s mrežnom utičnicom! Obratite se stručnjaku! • Zaštitite ga od prašine, pare, tekućine, vlage, mraza i udaraca, kao i od izravne topline ili sunčeve svjetlosti! • Može se koristiti samo u suhim, zatvorenim uvjetima! • Pazite da strano tijelo ne uđe kroz otvore! • Ne izlažite uređaj prskanju vode i ne stavljajte predmete napunjene tekućinom, npr. stakla na uređaj! • Na uređaj se ne smije stavljati otvoreni izvor plamena, poput goruće svijeće! • Nemojte rastavljati ili modificirati uređaj jer to može uzrokovati požar, nezgodu ili strujni udar! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti, isključite napajanje i obratite se stručnjaku! • Ne spajajte mobilni uređaj na USB utičnicu radi punjenja! • Zbog komprimiranih datoteka, korištenog programa za kompresiju i kvalitete USB/SD memorije može doći do nepravilnog rada koji nije kvar uređaja. • Reprodukcijska zaštita autorskim pravima nije zajamčena! • Reprodukcijska podržanih datoteka nije zajamčena u svim slučajevima jer na nju mogu utjecati uvjeti softvera i hardvera neovisno o proizvođaču. • Može postojati razlika između glasnoće različitih audio datoteka zbog njihovih različitih parametara. • Proizvođač nije odgovoran za izgubljene ili oštećene podatke, itd., čak i ako se podaci itd. gube tijekom korištenja ovog proizvoda. Prethodno je preporučljivo napraviti sigurnosnu kopiju podataka i programskih staza na mediju podataka koji je povezan s vašim računalom. • Ne preporučamo korištenje USB/SD memorije veće od 32 GB, jer se njezino rukovanje može usporiti ili pokvariti. U vanjsku memoriju pohranjuju se samo datoteke koje se mogu reproducirati, prisutnost stranih podataka/datoteka može usporiti rad ili izazvati zabunu. • Zvučnici

sadrže magnete, stoga ne stavljajte u njihovu blizinu proizvode osjetljive na njih (npr. kreditne kartice, kasete, kompase...) • Nestručno postavljanje ili nestručno rukovanje poništuje jamstvo. • Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu, a ne kao industrijsko-komercijalni uređaj. • Ako je proizvodu istekao rok trajanja, klasificira se kao opasni otpad. Rukovati ga treba u skladu s lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je radijska oprema u skladu s direktivom 2014/53/EU. Potpuni tekst EU Izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj adresi: somogyi@somogyi.hu • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn se mogu promijeniti bez prethodne najave. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## ČIŠĆENJE

Prije čišćenja isključite uređaj iz struje i izvucite mrežni kabel. Koristite meku, suhu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje i tekućine!

## ODRŽAVANJE

Prije svake uporabe provjerite ispravnost priključnog kabela i poklopca. U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, može se zamijeniti isključivo s kablom koji se nabavi od proizvođača ili njegovog servisera!



Kako biste spriječili moguće oštećenje sluha, nemojte slušati na visokoj glasnoći dulje vrijeme.



## **PROIZVOD NIJE IGRAČKA, STOGA NE SMIJE DOSPJETI U RUKU DJECI!**

OVAJ PROIZVOD IMA DUGMASTU BATERIJU. BATERIJA SE NE SMIJE PROGUTAŤI, OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINA! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, MOŽE PROUZROKOVATI SNAŽNE UNUTARNJE OPEKLINE PA ČAK I SMRT! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOHVATA DJECE! UKOLIKO POKLOPAČ BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOHVATA DJECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TIJELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LJEKARSKU POMOĆ.



## **RASPOLAGANJE**

Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štítite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## **NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA**

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

## EN ACTIVE SOUND BOX AND MULTIMEDIA PLAYER FOR BANDS

### FEATURES

• dynamic, powerful sound • wireless BT TWS connection • music playback from USB/SD device • FM radio with automatic station tuning • tone adjustment: treble, bass, EQ • inputs: USB/SD, BT, FM, MIC, LINE • outputs: LINE, Speakon speaker output • a second sound box can also be connected (option: PAX 42PRO) • up to 4 sound boxes can be connected to set up a high-power sound-system • over control indicator LED • stage monitor function (with box laid on its side) • can be installed on a Ø35 mm stand • massive, impact resistant cover • rear wheel set • including: remote-control batteries (CR2025), power cord

### APPLICATION

The professional two-channel, bass-reflex sound box is recommended for use in larger rooms by professionals, as stage sound, or for bands. The sound box can be installed on a stand, or be laid on its side as a stage monitor. In addition to the speakers, the appliance is equipped with a built-in amplifier, an input mixer, and a multimedia player. External devices can be directly connected, such as: a CD/DVD player, a microphone, musical instruments, a sound mixer, a computer or mobile phone. An external passive sound box can be connected to the speaker output (available separately: PAX 42PRO). As in case of all stage sound boxes, sound will be mono even with two sound boxes connected.

### ÜZEMBE HELYZÉS

Ensure that connection corresponds to the function displayed on the control panel. Make all connections of the sound system with the power supply disconnected! Turn off both the sound box and the device to be connected. Make sure that the connectors have correct wiring and polarity. Route the microphone cable, audio connection cables and speaker cables separately from the power supply cable! Connect the connection cable first to the sound box, while it is switched off, then to the wall socket. Before powering the appliance, check the connections for correct configuration! Ensure that all connections are stable and free of short circuit fault, and that the **VOLUME** volume-control is set to minimum position, in order to avoid damage to the speakers due to a sudden blast of noise when turned on! In case of connecting a PAX 42PRO passive sound box, first obtain a speaker cable of the required length fitted with a Speakon plug. Use the **POWER** switch on the rear panel to turn the sound box on and off. After switching on, the display lights up and the "NO" message indicates that the system is waiting for the connection of a USB or SD device. To start using the speaker, select the desired operating mode with the **MODE** button.

### VOLUME CONTROL AND TONE ADJUSTMENT, SELECTING FUNCTIONS

**Master volume-control:** VOLUME knob

**Tone adjustment:** Adjust the tone of played tracks using the two knobs under the **VOLUME** volume-control knob on the rear control panel. Treble (**TREBLE**) and bass (**BASS**) tone can be adjusted. This setting will effect playback in all operating modes.

In case of tracks played through BT connection or from a USB/SD storage media, further tone adjustment is possible. Select one of the pre-set tone settings (musical styles) using the **EQ** button on the remote-control: **NORMAL / ROCK / POP / CLASSIC / JAZZ / CUT**.

**Multimedia player:** the volume of the multimedia unit can be controlled separately by pressing and holding down the **◀▶ (VOL-, VOL+)** buttons, or with the remote-control. A short pressing down of the button can activate a different function, depending on the operating mode being used.

Press the **MODE** button to toggle operating modes. Available functions: **MP3-WMA-FLAC-WAV-APE** audio file playback from external **USB/SD** device, **FM** radio and wireless **BT** connection.

**Controls of other signal sources:** multimedia unit (**MP3 LEVEL**), microphone volume (**MIC LEVEL**) and **LINE IN** input (**LINE LEVEL**).

### Maximum Volume Setting

All speakers should be run in before normal use. During the first 30 to 50 hours of operation, it is recommended to operate the speakers with up to 50% volume setting! Higher volume levels - in some cases - can result in distorted, low sound quality. This may be due to an excessively high input signal. In order to avoid this, decrease the signal level of the given input channel, or the master volume (**VOLUME**), if the **CLIP** LED (over control indicator) lights up. The maximum volume of the system is the one that can still be heard in good quality without distortion.

• Increasing the volume any further will not increase power output and will increase the distortion of the system! This can damage the speakers, and lead to defects.

- Only set the volume to a level until no distortion can be heard! Sound quality can be influenced by the settings of the compression (rendering) program used for the MP3, etc. tracks and by the volume/tone setting of the given external audio device or mobile device.
- If a microphone is connected, place it as far away from the sound box as possible to avoid excitation! Do not turn the speaker toward the microphone, as feedback will damage the speakers. When using a microphone, increase the volume carefully and, if you notice any excitation, immediately rewind the control and, if necessary, move the sound box to another position! The microphone should always be behind the sound boxes.

### PLAYBACK FROM EXTERNAL STORAGE

The multimedia player is in ready state, when its display is lit. In case of connection of both a USB and an SD signal source, select the desired source by briefly pressing the **MODE** button. When playback is started from the SD card, after playing the content on the card, the USB device will be activated. The display shows the time elapsed for the current track or the track number when scrolling.

To start playback press the **▶||** button, but playback will also start automatically when the external device is inserted. Use the same button to pause playback (**PAUS** appears on the display), or select a desired track using the forward/back step buttons.

Select playback mode using the **REPT** button; **ALL**: repeat all tracks / **ONE**: repeat one track / **RANDOM**: random playback order / **FOLDER**: repeat folder

- When you turn on the unit, you can resume playback of the last played track.
- The recommended file system for the storage device is FAT32. Do not use an NTFS formatted storage device.
- If the device does not emit sound, or it does not recognise the USB storage device, remove and insert the external device and select the desired function again using the **MODE** button. If necessary, turn the power off and back on again.
- Only remove the external storage device after selecting a different playback source with the **MODE** button, or after the device is switched off. Otherwise, the data may be damaged. Do not remove the connected external unit during playback!
- Storage media can only be inserted in one direction. If it stops, turn it over and try again; do not force it. Do not touch the contacts with your hand.
- Take care not to damage any devices projecting from the appliance!
- Abnormal operation may be caused by the individual characteristics of the storage device; this is not a sign of product malfunction.

### USING THE RADIO

Select the **FM** radio mode with the **MODE** button. The display shows the tuned frequency. To start automatic tuning and storage of radio stations, briefly press the **▶|| (PLAY/PAUSE/ FOLDER)** button. When the scan is complete, the device will start playing the first radio station found. Press the **◀▶** gombok rövid benyomásával érhetők el. A kijelzőn a programhely számjára mutató gombokat röviden kell lenyomni a következő állomásokhoz. The radio station is shown on the display with the respective program location (CH01...02...).

- The search stops when it detects varying signal strength – this does not always mean that a radio program is found.
- The reception capability of the radio largely depends on the place of use and the current reception conditions.
- In order to increase the efficiency of the built-in antenna, position the appliance so that it has the best reception! Electrical appliances and large-sized metal objects in the vicinity can disturb radio reception.

### LINE AUDIO INPUTS (MIC INPUT, LINE IN) AND OUTPUTS (LINE OUT, SPEAKER OUT)

The following options are available for connecting external devices with a headphone or audio output jack to the built-in amplifier:

- MIC INPUT:** Ø6,3 mm + XLR input with separate volume-control, for microphone
- LINE IN:** 2xRCA connector for devices with a stereo audio output + XLR input for use from an external sound mixer
- LINE OUT:** symmetrical mono output Ø6,3 mm + XLR output external amplifier, sound mixer for amplifier (only works with correctly connected cables and a compatible amplifier or sound mixer)
- SPEAKER OUT:** SPEAKON connector exclusively for a passive sound box with an impedance of 8 Ohms (available separately: PAX 42PRO)
- Sound quality depends on the quality of the audio signal received from the external device and the volume and tone settings of the given device.
- In certain cases a connection adapter may be required for proper connection.
- For more information, refer to the user instructions of the device to be connected.

## WIRELESS BT CONNECTION

Within a maximum range of 10 meters, the unit can be paired with other equipment communicating according to the BT protocol. After pairing, you can listen to music played on your mobile phone, tablet, notebook or other similar device. Select the **BLUE** function using the **MODE** button. Locate nearby wireless BT devices, including this sound box in accordance with the user instructions of the device to be connected. Connect the two devices. Until pairing is completed, **BLUE** and BT will be flashing on the display. After successful pairing, a sound signal will be heard from the speaker. The desired tracks can now be played on the sound box. The player application (e.g. on a mobile phone) of the playback device can normally be remotely controlled by briefly pressing the **◀▶** and **▶▶** buttons. This depends on the given device used.

- One speaker can be paired with one BT device at a time.
- When you turn on the product, the device already paired and properly connected will reconnect automatically, provided that it is turned on and located nearby.
- If the wireless connection is lost, if necessary, press the **MODE** button until the BT function is accessed again and the pairing mode is reactivated.
- If you receive a phone call to the connected mobile phone while listening to music, the music will pause. After the call, resume playback on the phone.
- In certain cases, the BT functionality may be limited due to the individual features of the external device.
- The actual range depends on the other device and the environmental conditions (e.g. walls, human bodies, other electrical appliances, movement...)
- Nearby electrical appliances can result in abnormal operation or noise, this does not indicate a malfunction of the device!


## BT TWS WIRELESS CONNECTION

**TWS** mode: the pairing of two sound boxes of equivalent type with the same BT name with one another and a mobile phone. In this case the two sound boxes will work together as a wireless sound system. As in case of all stage sound boxes, sound will be mono even with two sound boxes connected. An additional passive sound box can be line connected to each active sound box. This way up to four high-power sound boxes can be used simultaneously.

Connect the first sound box to the phone, as described above. This will be the primary, master speaker. Turn on the second sound box and set it to **BT** mode. Press and hold down (for 3-5 sec) the **REPT/TWS** button. Pairing is completed when the BT symbol is lit continuously on the displays of both sound boxes. To disconnect the two sound boxes press and hold down the same button - on either sound box.

## REMOTE CONTROL FOR MULTIMEDIA PLAYER

<b>▶  </b>	play/pause, FM tuning
<b>EQ</b>	tone control (USB/SD/BT)
<b>CH- / CH+</b>	radio storage stepping
<b>- / +</b>	volume setting
<b>◀▶</b>	track stepping
<b>0...9</b>	track selection
<b>PICK SONG</b>	(no function)
<b>RPT</b>	ALL, ONE, RANDOM, FOLDER (playback order of USB/SD songs)
<b>MODE</b>	USB/SD/FM/BT mode



To put the remote-control into operation, pull out the insulating sheet sticking out from the battery compartment, if equipped. If you subsequently experience unstable operation or reduced range, replace the battery with a new one: CR 2025; 3V button cell.

- Direct the remote-control towards the front or rear panel of the sound box during use (receivers are located on both panels), and ensure that the appliance is within 2-4 meters distance!
- To replace the battery, turn the remote-control with the buttons facing down and pull out the battery tray together with the battery. Make sure that the positive side of the inserted battery is facing upwards. Follow the instructions on the back of the remote control.
- If the device is not used for a longer period, remove the batteries. Remove any depleted batteries right away. Battery replacement must be performed by an adult. Keep batteries away from the reach of children. If any fluids have leaked from the batteries, clean the battery compartment with a dry cloth wearing protective gloves.
- Caution! Incorrect battery replacement can cause explosion hazard. Only use equivalent, or interchangeable batteries for replacement. Do not expose batteries to direct heat or sunlight. Never open, place into fire or short circuit the batteries. Never charge non-rechargeable batteries. Explosion hazard!

## TROUBLESHOOTING

In case of any malfunction, turn off the appliance and disconnect it from the mains. Try to turn it back on later. If the problem persists, please review the list below. This guide may help you identify the issue, provided that the appliance is connected properly. Consult a specialist if necessary.

### General

**The device does not work, the POWER LED is not lit.**

- The amplifier is not switched on.
- Check the position of the rocker switch on the back.
- The power cord is not connected properly.
- Check the correct connection of the power cord at the device and the wall socket.
- The fuse has blown.
- Have a qualified technician inspect and replace the plug fuse with an equivalent type, as necessary.

**The device appears to work, but does not make a sound.**

- The volume-control is not set correctly.
- Check, that neither the master volume-control, nor the volume-controls of input devices are in minimum position. Check the volume setting of the external signal source as well.
- Audio cables are connected incorrectly.
- Check audio cables for correct connection corresponding to standards.

### Sound Playback

**Files are not playing from the correct storage media.**

- Incorrect signal source is selected from among the simultaneously connected USB and SD sources.
- Briefly press the **MODE** button.

**Playback does not work.**

- A write error has occurred. The file format is not compatible.
- Make sure that the MP3 format is correct.
- Contact problem at the USB/SD socket.
- Check for foreign objects in the socket. If necessary, gently clean it with a dry brush.
- Contact problems can also be caused by incorrect (e.g. inclined or rough) connections. Reconnect the external unit.
- Defective or incompatible external memory unit.
- Due to manufacturing deviations, certain differences, which affect use can occur even between USB/SD storage units of the same type.

**Noisy playback.**

- A write error has occurred. The file format is not compatible.
- Make sure that the MP3 format is correct.
- Faulty media or contact issue at the connection.
- Check that the media is compatible and connected properly.
- An error occurred while copying data.
- Check the compression software and computer used.



## AKTÍV ZENEKARI HANGDOBOZ ÉS MULTIMÉDIA LEJÁTSZÓ

### JELLEMZŐK

- dinamikus, erőteljes hangzás • vezeték nélküli BT TWS kapcsolat • zenelejátszás USB/SD eszközről • FM rádió automatikus állomás-kereséssel • hangszin szabályozás: magas, mély, EQ • bemenetek: USB/SD, BT, FM, MIC, LINE • kimenetek: LINE, Speakon hangszóróaljzat • második hangdoboz is csatlakoztatható (opció: PAX 42PRO) • 4 hangdobozos nagy teljesítményű rendszer is kialakítható • tűlvezérlés visszajelző LED • színpadi monitor funkció (oldalára fektethető) • Ø35 mm állványra helyezhető • masszív, ütészálló burkolat • hátsó görgőpár • tartozék: távirányító elemmel (CR2025), hálózati csatlakozókábel

### ALKALMAZÁS

A professzionális két utas, bassz-reflex hangdoboz alkalmazása nagyobb helyiségekben és színpadi, zenekari célokra javasolt szakemberek számára. Állványra helyezhető, illetve fekvő helyzetben monitor hangdobozként is üzemeltethető. A berendezés a hangszárgörök mellett tartalmaz beépített erősítőt, a bemeneteit szabályozó keverőt, valamint egy multimédia lejátszót. Közvetlenül lehet hozzá csatlakoztatni külső berendezéseket, mint például: CD/DVD lejátszót, mikrofont, hangszert, keverőt, számítógépet, mobiltelefont. Hangszóró kimenetére csatlakoztatható egy külső passzív hangdoboz (külön beszerezhető: PAX 42PRO). A színpadi hangdobozoknál megszokott módon két hangdoboz alkalmazása esetén is mono a hangzás.

### ÜZEMBE HELYEZÉS

Ügyeljen a kezelőpanelen feltüntetett funkcióknak megfelelő bekötésre. Minden csatlakoztatást a hangrendszer áramtalanított állapotában végezzen el! Legyen kikapcsolva

a hangdoboz és a csatlakoztatandó készülékek is! Ügyeljen arra, hogy a csatlakozók bekötése, polaritása előírás szerinti legyen. A mikrofonkábelt, az audio csatlakozókábeleket és a hangszóróvezetékert tartsa távol a hálózati vezetékétől! A hálózati tápkábel először a kikapcsol hangdobozba, majd a hálózati csatlakozójzatba kell csatlakoztatni. Mielőtt először feszültség alá helyezi a rendszert, ellenőrizze a bekötések helyességét! A csatlakozások legyenek stabilak és zárlatmentesek, a **VOLUME** hangerő-szabályozó pedig álljon minimum pozícióban, hogy a bekapcsoláskor esetlegesen keletkező zajjökés ne károsítsa a hangszórókat! Ha a PAX 42PRO passzív hangdobozt is csatlakoztatja, akkor előzőleg a kívánt hosszúságú Speakon dugós hangfalkábel szükséges beszerezni. A hangdobozt a hátoldali **POWER** kapcsolóval kapcsolhatja be és ki. Bekapcsolást követően a kijelző világít, a **NO** felirat az USB vagy SD eszköze várakozást mutatja. Kiválaszthatja a **MODE** gombbal az egyik üzemmódot is a használat megkezdéséhez.

## HANGERŐ- ÉS HANGSZÍNSZABÁLYOZÁS, A FUNKCIÓK KIVÁLASZTÁSA

**Fő hangerő-szabályozó:** **VOLUME** forgatógomb

**Hangszínszabályozás:** A készülék hátsó kezelőfelületén a **VOLUME** hangerőszabályozó gomb alatt található két forgatógombbal a lejátszott műsor hangszíneit állíthatja be. Magas (**TREBLE**) és mély (**BASS**) hangszínszabályozhat. Ez a beállítás az összes üzemmódban megőrződött műsorra hatással van.

BT kapcsolattal vagy USB/SD háttértárolóval lejátszott műsor esetén lehetőség van további hangszínszabályozásra. A távirányító **EQ** gombjával kiválasztható előre beállított hangszínmódok (zenei stílusok) közül lehet választani: **NORMAL / ROCK / POP / CLASSIC / JAZZ / CUT**

**Multimédia lejátszó:** a **◀▶ (VOL-, VOL+)** gombok nyomva tartásával vagy a távirányítótól külön szabályozhatja a multimédia egység hangerőjét. A rövid ideig tartó gombnyomás más funkcióit aktiválhat attól függően, hogy éppen milyen üzemmódban van a készülék.

Üzemmódváltáshoz nyomogassa a **MODE** gombot. Az elérhető funkciók: **MP3-WMA-FLAC-WAV-APE** audio fájlok lejátszása külső **USB/SD** eszközről, **FM** rádió és vezeték nélküli **BT** kapcsolat.

**Egyéb jelforrások szabályozása:** multimédia egység (**MP3 LEVEL**), mikrofon hangerő (**MIC LEVEL**) és **LINE IN** bemenet (**LINE LEVEL**)

### A maximális hangerő

Minden hangszórót be kell jártni a rendeltetésszerű használat megelőzően. Az első 30-50 üzemóránál csak 50%-os hangerővel javasolt működtetni! Nagyobb hangerőállásnál - bizonyos esetekben - előfordulhat torz, gyenge minőségű hangzás. Ezt okozhatja a túlságosan nagy bemenő jel. Ennek elkerülése érdekében a **CLIP LED** (túlzérés visszajelző) felvilágításakor csökkentse az adott bemenő csatorna jelszintjét vagy a fő hangerőt (**VOLUME**). A rendszer maximális hangerője az, amely még jó minőségben, torzításmentesen hallgatható.

*A hangerő további növelésével már nem emelkedik a kimenő teljesítmény, sőt megnő a rendszer torzítása! Ez káros a hangszórókra nézve és meghibásodáshoz vezethet!*

*Csak addig hangosítsa fel, amíg nem hall torzítást! A hangminőséget befolyásolja az MP3 sfb. mórsmódot előzőleg tömörítő (felálló) program és a külső audio készülék, mobilkészülék hangerő/hangszin beállítása.*

*Ha a mikrofont csatlakoztat, helyezze azt minél távolabban a hangdoboztól, hogy a gerjedést kiküszöbölje! A hangdoboz ne irányuljon a mikrofon felé, mert a gerjedés károsítja a hangszórókat! Mikrofon használatakor óvatosan növelje a hangerőt, és ha gerjedést tapasztal, azonnal kejeje vissza a szabályozót, és szükség esetén helyezze másik pozícióba a hangdobozt! A mikrofon helye a hangdobozok mögött van.*

### ZENELEJÁTSZÁS HÁTTÉRTÁROLÓL

A multimédia lejátszó üzemműsz, ha világít a kijelzője. Ha egyidejűleg **USB** és **SD** jelforrást is behelyez, akkor a **MODE** gomb rövid megnyomásával választhat közülük. Ha az **SD** kártyával kezd, akkor tartalmának lejátszása után az **USB** eszköz lesz aktív. A kijelzőn olvasható az aktuális műsorszámot elletti idő és léptetőskor a dal sorszáma.

A lejátszás elindításához nyomja meg a **▶** gombot, de elindul automatikusan is a külső eszköz behelyezése után. Ugyanezzel a gombbal szüneteltetheti a lejátszást (**PAUS** a kijelzőn) vagy a léptető gombokkal kiválaszthatja a kívánt műsorszámot.

A **REPT** gombbal meghatározhatja a lejátszás módját: **ALL:** az összes műsorszám ismétlése / **ONE:** az aktuális dal ismétlése / **RANDOM:** véletlen sorrendű lejátszás / **FOLDER:** a könyvtár ismétlése

• Bekapcsoláskor az utóljára hallgatott műsorszám lejátszása újra indítható.

• A memória javasolt fájlrendszere: **FAT32. Ne alkalmazzon NTFS formátálástú memóriáegységet!**

• Ha a készülék nem ad ki hangot, vagy a háttértárolót nem ismeri fel, akkor váltóítsa el, majd csatlakoztassa ismét a tárolót és válassza ki újra a **MODE** gombbal. Szükség esetén kapcsolja ki és vissza a készüléket!

• Csak akkor váltóítsa el a külső memóriát, miután a **MODE** gombbal eltérő forrásra váltott vagy kikapcsolta a hangdobozt! Ellenkező esetben az adatok megsérülhetnek. Tilos lejátszás közben eltávolítani a csatlakoztatott külső egységet!

• A tároló egységek csak egyféle módon helyezhetők be. Ha megakad, fordítsa meg és próbálja újra; ne erőltesse! Ne érintse kézzel az érintkezőket!

• *Ügyeljen arra, hogy a készülékből kiálló eszközök ne sérülhessenek meg.*

• *Rendellenes működést okozhatnak a háttértároló egyedi jellemzői, ez nem utal a készülék meghibásodására!*

### A RÁDIÓ HASZNÁLATA

Válassza ki az **FM** rádió módot a **MODE** gombbal. A kijelzőn a vételi frekvencia látható. Az automatikus hangolás és tárolás elindításához nyomja meg röviden a **▶▶ (PLAY/PAUSE/FOLDER)** gombot. A beállítás befűezése után a készülék a legelőször megtalált rádióműsorra áll. A további műsorok a **◀▶▶▶** gombok rövid megnyomásával érhetőek el. A kijelzőn a programhely sorszáma mutatja az adott rádióállomást (**CH01..02...**).

• *A keresés megáll, ha változó jelerősséget érzékel – ez nem mindig jelenti rádióműsor megtalálását.*

• *A rádió vételkészsége nagymértékben függ a használat helyétől, az aktuális vételi viszonyoktól.*

• *A beépített antenna hatékonyságának javítása érdekében helyezze el úgy a készüléket, hogy a legjobb rádióvételt kapja! A közeli elektromos berendezések és nagyobb kiterjedésű fém tárgyak zavarhatják a vételt.*

### VEZETÉKES AUDIO BEMENETEK (MIC INPUT, LINE IN)

#### ÉS KIMENETEK (LINE OUT, SPEAKER OUT)

Az alábbi lehetőségek állnak rendelkezésre, hogy fejjhallgató kimenettel vagy audio kimenettel rendelkező külső eszközöket csatlakoztasson a beépített erősítőhöz:

**MIC INPUT:**  $\varnothing$ 6,3 mm + XLR aljzat önálló hangerő-szabályozóval, mikrofon számára

**LINE IN:** 2xRCA bemenet stereo audio kimenettel rendelkező eszközökhöz + XLR aljzat külső keverőlőr történő használatához

**LINE OUT:** szimmetrikus mono kimenet  $\varnothing$ 6,3 mm + XLR aljzat külső erősítő, keverő-erősítő számára (csak megfelelő bekötésű kábelrel, kompatibilis erősítőbe vagy keverőbe csatlakoztatható)

**SPEAKER OUT:** SPEAKON aljzat kizárólag 8 Ohm impedanciájú passzív hangdobozhoz (külön beszerezhető: PAX 42PRO)

• *Az elérhető hangminőség függ a külső készülék által biztosított audio jel minőségétől és annak hangerő-, valamint hangszinbeállításától.*

• *Egyes esetekben csatlakozó-adapter beszerzése válhat szükségessé a megfelelő csatlakoztathoz.*

• *További formációért nézze meg a csatlakoztatni kívánt készülék használati útmutatóját.*

### VEZETÉK NÉLKÜLI BT KAPCSOLAT

A készülék párosítható a BT protokoll szerinti kommunikáló más készülékekkel, maximum 10 méter hatótávolságon belül. Ezt követően hallgatható a mobiltelefonon, táblagépen, notebookon és más hasonló eszközökön lejátszott zene. Válassza ki a **MODE** gombbal a **BLUE** funkciót. A párosítandó eszköz használati utasításában szereplő módon keresse meg a közelben található BT vezeték nélküli kapcsolattal rendelkező készülékeket, köztük ezt a hangszórót. Csatlakoztassa egymással a két eszközt. A párosítás befejezéséig villog a **BLUE** felirat és a BT jelzés a kijelzőn, sikeres párosítás esetén a hangszóróból hangjelzés hallható. Ezt követően a hangszórón hallgatható a kívánt műsor. A lejátszást végző eszköz lejátszó alkalmazása (pl. a mobiltelefonon) általában távvezérelhető a **◀▶▶▶** és **▶▶▶▶** gombok rövid megnyomásával. Ez fűgghet a külső eszköztől is.

• *Egy hangszóró egyidejűleg egy BT készülékkel párosítható.*

• Bekapcsolása után a korábban már párosított és megfelelően csatlakoztatott készülékhez automatikusan újra csatlakozik, ha az bekapcsolva a közelben található.

• Ha megszakad a vezeték nélküli kapcsolat, szükség esetén nyomkodja a **MODE** gombot addig, amíg újra a BT funkcióhoz nem ér, és a párosítás mód újra aktiválódik.

• Ha zenehallgatás közben telefonhívás érkezik a csatlakoztatott mobiltelefonra, a zenelejátszás szünetel. A beszélgetés után a telefonon indítsa el a lejátszás folytatását.

• Esetenként korlátozottan működhet a BT funkció a külső készülék egyedi sajátosságainak következtében.

• *Az aktuális hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól. (pl. falak, emberi testek, más elektromos készülékek, mozgás...)*

• *Rendellenes működést, zajt okozhatnak a közelben működő vagy csatlakoztatott elektromos készülékek, ez nem utal a készülék meghibásodására!*

### BT TWS VEZETÉK NÉLKÜLI CSATLAKOZTATÁS

**TWS** mód: két azonos típusú és azonos BT névvel rendelkező aktív hangdobozt lehet egymással és a telefonnal párosítani. Ez esetben a két hangdoboz vezeték nélküli hangrendszert alkotva képes együttműködni. A színpadi hangdobozoknál megszokott módon két hangdoboz alkalmazása esetén is mono a hangzás. Az aktív hangdobozokhoz vezetékek csatlakoztatathatók egy-egy további passzív hangdobozt. Így négy nagyteljesítményű hangdobozt is használhat együtt.

Csatlakoztassa az első hangdobozt a telefonnal, a fent leírt módon. Ez lesz az elsődleges, fő hangszóró. Kapcsolja be a második hangdobozt és állítsa **BT** módba. Nyomja hosszan (3-5s) a **REPT/TWS** gombot. A párosítás akkor kész, ha mindkét hangdoboz kijelzőjén folyamatosan világít a BT jel. Szétválaszthatja a két hangdobozt az említett gomb - bármelyik hangdobozon történő - hosszú nyomva tartásával.



▶ II	lejátszás/szünet, FM hangolás
EQ	hangszínszabályozás (USB/SD/BT)
CH- / CH+	rádió tárhely léptetés
- / +	hangerő beállítás
◀▶	műsorszám léptetés
0...9	műsorszám kiválasztása
PICK SONG	(funkció nélkül)
RPT	ALL, ONE, RANDOM, FOLDER (USB/SD dalok lejátszási sorrendje)
MODE	USB/SD/FM/BT módok



## ATÍVNY ORCHESTRÓVY REPROBOX A MULTIMEDIÁLNY PREHŔÁVAČ

### CHARAKTERISTIKA

- dynamický, silný zvuk • bezdrôtové BT TWS spojenie • prehrávanie z USB/SD zdroja • FM rádio sa automaticky vyhľadávaním • ovládanie tónov: vysoké nízke, EQ • vstupy: USB/SD, BT, FM, MIC, LINE • výstupy: LINE, Speaker reproduktorový zásuvka • možnosť pripojiť ďalší reprobox (opcia: PAX 42PRO) • možno vytvoriť aj vysoko výkonný systém so 4 reproboxmi • LED kontrolka preferenčného • funkcia javiskového monitora (možnosť používať v ležiacej polohe) • možnosť umiestniť na Ø35 mm stojan • masívny, odolný kryt • pár zadných koliesok • príslušenstvo: diaľkový ovládač s batériou (CR2025), sieťový pripojovací kábel

### POUŽIVANIE

Použitie profesionálneho bass-reflexového dvojpásmového reproboxu sa odporúča pre profesionálov vo väčších miestnostiach a pre účely javiska a orchestra. Dá sa pripievať na stojan alebo používať v ležiacej polohe ako monitorový reprobox. Zariadenie obsahuje okrem reproboxov aj zabudovaný zosilňovač, mixážny pult ovládajúci jeho vstupy, resp. multimediálny prehrávač. Bezprostredne sa dajú k nemu pripojiť vonkajšie zariadenia ako napr.: CD/DVD prehrávač, mikrofón, hudobný nástroj, mixážny pult, počítač, mobilný telefón. Na vstuhy reproboxu sa dá pripojiť jeden vonkajší pasívny reprobox (opcia: PAX 42PRO). Ako je zvykom u javiskových reproboxov, zvuk je mono aj pri použití dvoch reproboxov.

### UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Dbajte na správne zapojenie funkcií uvedených na paneli. Všetky pripojenia sa musia vykonávať vo vypnutom stave zariadenia! Aj reprobox, aj ďalšie zariadenia (ktoré chcete pripojiť) musia byť vypnuté! Dbajte na to, aby zapojenie pripojok, polárta boli vykonané podľa predpisov. Mikrofónový kábel, audio pripojovacie káble a káble reproboxov treba viesť v istej vzdialenosti od sieťového vedenia!

Sieťový kábel pripojte najprv k vypnutému reproboxu, potom k sieťovej zásuvke. Pre uvedením do prevádzky skontrolujte správnosť zapojení. Zapojenia musia byť stabilné a bezporuchové, regulátor hlasitosti **VOLUME** musí byť nastavený na minimum, aby vzniknutý hlukový náraz nepoškodzoval reproduktory! Keď pripojíte aj pasívny reprobox PAX 42PRO, potom je potrebné vopred zakúpiť reproduktorový kábel so Speakon vidlicou v požadovanej dĺžke.

Reprobox môžete za a vypnúť spínačom **POWER** na zadnej strane. Po zapnutí sa displej rozsvieti, text **NO** zobrazuje čakanie na USB alebo SD zdroj. Môžete tiež vybrať jeden z prevádzkových režimov pomocou tlačidla **MODE** a začať ho používať.

### REGULÁCIA HLASITOSTI, ZVUKU, VYBER FUNKCIÍ

**Hlavný regulátor hlasitosti:** **VOLUME** otočný gombík

**Regulácia zvuku:** Na zadnom ovládacom paneli pomocou dvoch otočných tlačidiel umiestnených pod tlačidlom regulátora hlasitosti **VOLUME** môžete nastaviť tóny prehrávaného programu. Môžete ovládať vysoký (**TREBLE**) a nízky (**BASS**) tón. Toto nastavenie ovplyvňuje všetky prehrávané programy vo všetkých režimoch. V prípade prehrávaného programu s BT pripojením alebo z USB/SD zdroja je možné upraviť tón. Môžete si vybrať z prednastavených zvukových režimov (hudobných štýlov), ktoré je možné zvoliť pomocou tlačidla EQ na diaľkovom ovládači: **NORMAL / ROCK / POP / CLASSIC / JAZZ / CUT**

**Multimediálny prehrávač:** podržaním tlačidla ◀▶ (VOL-, VOL+) alebo diaľkovým ovládacím môžete regulovať hlasitosť multimediálnej jednotky. Krátkodobé stlačenie tlačidla aktivuje iné funkcie, v závislosti od režimu prístroja.

Pre prepínanie režimu stlačíte tlačidlo **MODE**. Dostupné funkcie: prehrávanie **MP3-WMA-FLAC-WAV-APE** audio súborov z externej jednotky **USB/SD**, FM rádio a bezdrôtové BT spojenie.

**Regulácia iných vstupov:** multimediálna jednotka (**MP3 LEVEL**), hlasitosť mikrofónu (**MIC LEVEL**) a LINE in vstupy (**LINE LEVEL**)

### Maximálna hlasitosť

Reproduktory sa pred normálnym používaním musia zabehnúť. V prvých 30-50 hodin prevádzky ich možno zaťažiť iba 50%-ným výkonom!

Pri vyššej hlasitosti – v niektorých prípadoch – môže sa vyskytnúť skreslenie, menej kvalitný zvuk. To môže zapríčiniť príliš vysoká úroveň vstupného signálu. Pre predchádzanie tohto javu, pri zablknutí **CLIP LED** (kontrolka preťaženia) znížte úroveň signálu vstupného kanálu alebo hlavného regulátora hlasitosti (**VOLUME**). Maximálna hlasitosť systému je taká, pri ktorej sa dá počuť kvalitatívne, bez skreslenia.

- **Ďalším zvýšením hlasitosti sa výstupný výkon nezvyšuje, iba sa zvyšuje skreslenie systému!** To je škodlivé pre reproduktory a môže spôsobiť ich poškodenie!
- **Hlasitosť zvyšuje iba do takej úrovne, kým zvuk nie je skreslený!** Kvalitu zvuku môže ovplyvniť kompresný program MP3 súborov a nastavenie hlasitosti/ekvalizéru externého audio alebo mobilného prístroja.

A távirányító üzembe helyezéséhez húzza ki az elemtartóból kilógó szigetelő lapot – ha azt ellátják lyennel. Ha a későbbiekben bizonytalan működését vagy lecsökkenő hatótávolságot tapasztal, cserélje ki az elemet egy újra: CR 2025; 3 V gombelem.

• A távirányítót használatba közben irányítsa a hangdoboz előlapja vagy hátoldala felé (mindkét helyen található érzékelő) és legyen 2-4 méteren belül a készüléktől!

• Az elem kicseréléséhez fordítsa gombokkal lefelé a távirányítót, majd húzza ki az elemtartó tálcát az elemmel együtt. Ügyeljen arra, hogy a behelyezett elem pozitív oldala felfelé nézzen. Kövesse a távirányító hátoldalán látható utasításokat!

• Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! Az elemcserét csak felnőtt végezheti el! Elem gyermek kezébe nem kerülhet! Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!

• Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcseré esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket nem tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!

### HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba észlelése esetén kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózatról! Később próbálja meg visszakapcsolni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegezket. Ez az útmutató segíthet a hiba beazonosításában, ha egybeként a készülék előírás szerint van csatlakoztatva. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

### Általános

**Nem működik a készülék, nem világít a POWER LED.**

- Az erősítő nincs bekapcsolva.
- Ellenőrizze a hátoldalon található billenő kapcsoló pozícióját.
- A hálózati kábel nincs megfelelően csatlakoztatva.
- Ellenőrizze a csatlakozókábel helyes bedugását a készülékbe és a hálózati aljzatba.
- Kioldadt a biztosíték.
- Ellenőrizze egy szakember az olvadóbiztosítékot és szükség esetén cserélje ki azonos értékűre.

**Látszólag működik a készülék, de nem ad ki hangot.**

- A hangerő-szabályozók beállítása nem megfelelő.
- Ellenőrizze, hogy ne legyen minimuma állítva se a fő hangerő-szabályozó, se a bemenetek közvetlen szabályozói. Ellenőrizni kell a külső jelforrás hangerőbeállítását is.
- Helytelen az audio kábelek csatlakoztatása.
- Ellenőrizze az audio kábelek megfelelő csatlakoztatását, illetve azok szabvány szerinti bekötését.

### Zenelejátszás

**Nem a megfelelő adathordozóról játsza le a fájlokat.**

- Az egyidejűleg csatlakoztatott USB és SD jelforrásból nem a kívánt van kiválasztva.
- Nyomva meg röviden a MODE gombot.

**Nem működik a zenelejátszás.**

- Irási hiba lépett fel. A fájlformátum nem kompatibilis.
  - Győződjön meg róla, hogy a fájl formátuma megfelelő-e.
  - Kontakt probléma az USB/SD aljzatrál.
  - A gyártás során készült az azonos típusú USB/SD memóriaelemek között is lehet olyan eltérés, amely a használatot befolyásolja.
- Zajos a lejátszás.**
- Irási hiba lépett fel. A fájlformátum nem kompatibilis.
  - Győződjön meg róla, hogy a fájl formátuma megfelelő-e.
  - Hibás az adathordozó vagy érintkezési hiba lépett fel a csatlakoztatásnál.
  - Ellenőrizze az adathordozó megfelelőségét és csatlakoztatását.
  - Adattömörítési hiba lépett fel.
  - Ellenőrizze az alkalmazott tömörítő szoftvert és a számítógépet.

• Ak máte k prístroju pripojený mikrofón, umiestnite ho čo najďalej od reproduktora, aby ste zabránili prípadnému pískaniu akustickou spätnou väzbou! Reproduktr nemá byť nasmerovaný na mikrofón, akustická spätná väzba môže poškodiť reproduktory! Pri používaní mikrofónu opatrne zvyšujte hlasitosť, pri pískaní ju okamžite znížte, podľa potreby reprobex premiestnite! Mikrofón má byť umiestnený za reprobexmi.

## PREHRÁVANIE HUDBY Z PAMÄŤOVÉHO ÚLOŽISKA

Prehrávač je pripravený ak svieti jeho displej. Ak máte vložený zdroj signálu USB aj SD, krátkym stlačením tlačidla **MODE** môžete zvoliť, z ktorého z nich sa bude prehrávať. Po prehraní celého obsahu SD karty sa stane aktívnou USB jednotka. Na displeji sa zobrazuje uplynutý čas prehrávania skladby a pri krokovanií poradové číslo skladby.

Pre spustenie prehrávania stlačte tlačidlo **▶ II**, ale prehrávanie sa spustí automaticky aj po vložení externej jednotky. Týmto tlačidlom môžete prehrávanie pozastaviť (**PAUS** na displeji) alebo vybrať skladbu krokovacími tlačidlami.

Tlačidlom **REPT** môžete zvoliť spôsob prehrávania: **ALL**: opakovanie všetkých skladieb / **ONE**: opakovanie aktuálnej skladby / **RANDOM**: prehrávanie v náhodnom poradí / **FOLDER**: opakovanie obsahu danej knižnice

- Po zapnutí prístroja sa môže spustiť prehrávanie poslednej počúvanej skladby.
- Odporúčaný súborový systém pamäte: FAT32. **Nepoužívajte pamäťové médiá so súborovým systémom NTFS!**
- V prípade, ak prístroj nevydáva zvuk, alebo nerozpozná pamäťovú jednotku, odpojte ju a následne ju znovu zasuníte a zvolte ju pomocou tlačidla **MODE**. Podľa potreby prístroj vypnite a zapnite znovu!
- Externú pamäť odstráňte iba, ak ste zmenili iný zdroj pomocou tlačidla **MODE** alebo po vypnutí prehrávča! V opačnom prípade sa dáta môžu poškodiť. **Počas prehrávania je zakázané odstrániť externú jednotku!**
- Pamäťovú jednotku sa dá zasunúť iba v jednej polohe. Ak sa nedá zasunúť, otočte ju a skúste znovu; nezasúvajte ju násilím! Nedotýkajte sa kontaktov rukou!
- Dbajte na to, aby sa z prístroja vyčnievajúce zariadenia nepoškodili.
- Individuálne vlastnosti pamäťových médií môžu spôsobiť abnormálnu funkciu, čo nie je chyba tohto prístroja!

## POUŽÍVANIE RÁDIA

Tlačidlom **MODE** si zvolíte režim **FM** rádio. Na displeji sa zobrazí naladená frekvencia. Pre automatické ladenie a uloženie stanic stlačte krátko tlačidlo **▶ II (PLAY/PAUSE/FOLDER)**. Po naladení všetkých stanic sa prijímač prepne na prvú nájdenú stanicu. Ďalšie stanice sú dostupné krátkymi stlačeniami tlačidiel **◀◀ ▶▶**. Na displeji sa zobrazí programové miesto danej stanice (CH01...02...).

- Vyhľadávanie stanic sa zastaví pri nájdení kolísavej sily signálu – to neznamená vždy nájdenie rozhlasovej stanice.
- Prijímač rádia je vysoko závislý od miesta príjmu a aktuálnych príjmových podmienok.
- Pre zlepšenie príjmu zabudovanou anténou prístroj umiestnite do polohy s najlepším príjmom! Blízke elektrické zariadenia a väčšie kovové predmety môžu rušiť príjem.

## KÁBLOVÉ AUDIO VSTUPY (MIC INPUT, LINE IN)

### A VÝSTUPY (LINE OUT, SPEAKER OUT)

Pre pripojenie zariadení s výstupom pre slúchadlá alebo s audio výstupom sú nasledovné možnosti:

- **MIC INPUT:** Ø6,3 mm + XLR konektor s vlastnou reguláciou hlasitosti pre mikrofón
- **LINE IN:** 2xRCA vstup pre pripojenie zariadení so stereo audio výstupom + XLR zásuvka pre použitie externého mixážneho pultu
- **LINE OUT:** symetrický mono výstup Ø6,3 mm + XLR zásuvka pre externý zosilňovač, mixážny pult (funguje len so správnym pripojeným káblom, pripojeným ku kompatibilnému zosilňovaču alebo mixážnemu pultu)
- **SPEAKER OUT:** SPEAKON konektor pre pripojenie pasívneho reprobexu s impedanciou 8 Ohm (opcia: PAX 42PRO)
- Kvalita zvuku z reprobexu závisí od kvality zvuku externého zariadenia a jeho nastavenia hlasitosti.
- V niektorých prípadoch pre pripojenie externého zariadenia bude nevyhnutné si zabezpečiť správny adaptér.
- Pre ďalšie informácie si pozrite návod externého zariadenia.

## BEZDRÔTOVÉ BT SPOJENIE

Zariadenie je možné spárovať s iným zariadením s možnosťou komunikácie podľa BT protokolu až do vzdialenosti 10 metrov. Po sparovaní bude možné počuť skladby prehrávané na mobilnom telefóne, tablete, notebooku alebo inom pripojenom zariadení. Zvoľte funkciu BT tlačidlom **BLUE**. Podľa návodu spárovacieho zariadenia vyhľadajte v blízkosti zariadenia s BT pripojením, vrátane tohto reprobexu. Sparujte ich. Až do ukončenia spárovania na displeji blíká nápis **BLUE** a označenie, v prípade úspešného spárovania budete počuť zvukový signál z reproduktora. Následne z reprobexu bude počuť zvolený program. Prehrávacie zariadenie (napr. mobilný telefón) je zvyčajne diaľkovo ovládateľný krátkymi stlačeniami tlačidiel **◀◀ ▶▶ ▶ II**. Môže to závisieť aj od externého zariadenia.

• Jeden reprobex je možné spárovať naraz iba s jedným BT zariadením.

• Po zapnutí sa automaticky znovu pripojí k zariadeniu, s ktorým už bol skoršie spárovaný a úspešne spojený a keď je toto zariadenie zapnuté v blízkosti prístroja.

- V prípade prenosu bezdrôtového spojenia stlačte tlačidlo **MODE** dovtedy, kým nevidíte funkciu **BT** a spárovanie sa znovu aktivuje.
- V prípade prichádzajúceho hovoru na pripojený mobilný telefón sa prehrávanie hudby preruší. Po ukončení hovoru spustíte prehrávanie hudby na mobilnom telefóne.
- V určitých prípadoch môže fungovať **BT** funkcia obmedzená v závislosti od individuálnych vlastností telefónu.
- Aktuálny dosah závisí od druhého zariadenia a aj od podmienok prostredia (napr. steny, ľudské telo, iné elektronické prístroje, pohyb...)
- Môže dôjsť k chybnej činnosti prístroja alebo skresleniu zvuku, ak v blízkosti sú v prevádzke elektronického zariadenia. Toto sa nepovažuje za chybu prístroja! V určitých prípadoch môže fungovať **BT** funkcia obmedzená v závislosti od individuálnych vlastností telefónu!

## BT TWS BEZDRÔTOVÉ PŘIPOJENIE

**TWS** režim: dva aktívne reprobexy rovnakého typu a s rovnakým názvom **BT** je možné spárovať medzi sebou a s telefónom. V tomto prípade môžu dva reproduktory spolupracovať a vytvoriť bezdrôtový zvukový systém. Ako je zvukom u dvaja reprobexoch, zvuk je monofónny aj pri použití dvoch reprobexoch. K aktívnym reprobexom môžete káblom pripojiť ďalší pasívny reprobex. Spolu tak môžete použiť štyri vysokovýkonné reprobexy. Pripojte prvý reprobex k telefónu, ako je popísané vyššie. Toto bude primárny, hlavný reprobex. Zapnite druhý reprobex a nastavte ho do režimu **BT**. Dlhú stlačte (3-5 s) tlačidlo **REPT/TWS**. Párovanie je dokončené, keď na displeji oboch reprobexoch neprežijete svieti nápis **BT**. Dva reprobexy oddelíte dlhým stlačením spomínaného tlačidla - na oboch reprobexoch.

## DIAĽKOVÝ OVLÁDAČ MULTIMEDIÁLNEHO PREHRÁVAČA

<b>▶ II</b>	prehrávanie / pauza, ladenie FM rádia	
<b>EQ</b>	equalizér (USB/SD/BT)	
<b>CH- / CH+</b>	krokovanie rádiových stanic	
<b>- / +</b>	nastavenie hlasitosti	
<b>◀◀ ▶▶</b>	krokovanie skladieb	
<b>0...9</b>	výber programu	
<b>PICK SONG</b>	(bez funkcie)	
<b>RPT</b>	ALL, ONE, RANDOM, FOLDER (poradie prehrávania skladieb z USB/SD)	
<b>MODE</b>	režimy USB/SD/FM/BT	

Pre uvedenie do prevádzky diaľkového ovládača vyťahnite izolačný pás z držiaka batérií. V prípade zistenia nesprávnej činnosti alebo kratšieho dosahu diaľkového ovládača, vymeňte jeho batériu na novú: CR 2025; 3V gombíková batéria.

- Počas používania nasmerujte diaľkový ovládač na prednú alebo zadnú stranu reprobexu (snímač je umiestnený na oboch miestach) a buďte vo vzdialenosti do 2-4 metrov od zariadenia!
- Pri výmene batérie diaľkového ovládača otočte tlačidlami dole a vyťahnite držiak batérií spolu s batériou. Dbajte na to, aby kladný pól vložených batérií smeroval hore. Postupujte podľa pokynov na zadnej strane diaľkového ovládača!
- Keď diaľkový ovládač dlhšie čas nepoužívate, vyberte z neho batériu! V prípade vybitých batérií ju okamžite vyberte! Nepoužívajte batérie rôznych typov a stavov! Vymenu batérie môže vykonať iba dospelá osoba! Batérie ukladajte mimo dosah detí! V prípade vytečenia batérie, použitím ochranných rukavíc držiak batérie utrite suchou utierkou!
- Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom! Batérie nevystavujte priamemu teplotnému a snežnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať! Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade zistenia problémov, prístroj vypnite a odpojte od elektrickej siete! Neskôr ho skúste znovu zapnúť. Ak zistený problém pretrváva naďalej, prečítajte si nasledovný zoznam problémov. Tento návod môže pomôcť pri identifikácii chyby, ak je zariadenie zapojené podľa návodu. Podľa potreby sa obráťte na odborníka!

### Všeobecné

Zariadenie nefunguje, **POWER LED** nesvieti.

- Zosilňovač nie je zapnutý.
- Skontrolujte polohu kolísavého spínača na zadnej strane.
- Napájací kábel nie je správne zapojený.
- Skontrolujte správne zasunutie napájacieho kábla do prístroja aj do sieťovej zásuvky.
- Poistka je vypálená.

- Dăte kontrolovať poistku odborníkovi, podľa potreby ju vymeňte na novú s rovnakou hodnotou.

#### Pristroj zdanljivo funguje, ale nevydáva žiadny zvuk.

- Nevhodné nastavenie regulátorov hlasitosti.
- Skontrolujte, či regulátory hlasitosti, hlavný, ani jednotlivých vstupov nie sú nastavené na minimum.
- Nesprávne pripojenie audio káblou.
- Skontrolujte správne pripojenie audio káblou, alebo ich zapojenie podľa noriem

#### Prehrávanie hudby

##### Mediálne súbory prehráva z nesprávneho úložiska.

- Z pripojených USB a SD úložísk je zvolený nesprávny zdroj signálu.
- Stlačte krátko tlačidlo MODE.

##### Nefunguje prehrávanie hudby.

- Nastala chyba pri zápise súboru. Formát súboru nie je kompatibilný.
- Presvedčte sa o správnom formáte súboru.
- Chyba kontaktu konektora USB/SD.
- Skontrolujte, či sa do konektora nedostal cudzí predmet. Podľa potreby konektor vyčistite suchým štetcom.
- Aj nesprávne (šikmé alebo hrubé) zasúvanie môže spôsobiť chybu kontaktu. Externú jednotku zasuňte znovu.
- Externé úložisko je chýbné alebo je nevhodného typu.
- Z dôvodu výrobného rozptylu aj pri rovnakom type USB/ pamäťových médií môže byť rozdiely, ktoré môžu ovplyvniť ich používanie.

##### Zašumené prehrávanie.

- Nastala chyba pri zápise súboru. Formát súboru nie je kompatibilný.
- Presvedčte sa o správnom formáte súboru.
- Chýbné pamäťové médium alebo porucha kontaktu pri jeho pripojení.
- Skontrolujte správnosť a pripojenie pamäťového média.
- Nastala chyba pri kopírovaní dát.
- Skontrolujte počítac a použijte program na komprimáciu.

RO

## BOXĂ ACTIVĂ PENTRU ORCHESTRE ȘI PLAYER MULTIMEDIA

#### CARACTERISTIC

• sunet dinamic, puternic • conexiune wireless BT TWS • redare muzică de pe un dispozitiv USB/SD • radio FM cu căutare automată a posturilor • control al tonului: high, low, EQ • intrări: USB/SD, BT, FM, MIC, LINE • ieșiri: LINE, prax Speaker pentru boxe • poate fi conectată o a doua cutie de sunet (opțiune: PAX 42PRO) • poate fi configurat un sistem de înaltă performanță cu 4 difuzoare • indicator LED de suprasolicitare • funcție de monitor de scenă (poate fi așezat pe o parte) • poate fi amplasat pe suportul de 035 mm • carcasă robustă, rezistentă la șocuri • pereche de roți spate • inclus: telecomandă cu baterie (CR2025), cablu de alimentare

#### UTILIZARE

Boxa profesională cu două căi, bass-reflex, este recomandată pentru utilizarea în încăperi mari și pentru aplicații de scenă și orchestrale de către profesioniști. Poate fi așezat pe un suport sau utilizat ca difuzor de monitorizare în poziție culcată. Echipamentul include, pe lângă difuzoare, un amplificator încorporat, un mixer care controlează intrările acestuia și un player multimedia. Acesta poate fi conectat direct la echipamente externe, cum ar fi: CD/DVD player, microfon, instrument muzical, mixer, calculator, telefon mobil. La ieșirea difuzoarelor poate fi conectată o cutie de sunet pasivă externă (PAX 42PRO, vândută separat). Ca de obicei în cazul cutiilor de sunet de scenă, sunetul este mono chiar și atunci când sunt folosite două cutii de sunet.

#### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Asigurați-vă că este conectat în conformitate cu funcțiile indicate pe panoul de control. **Toate conexiunile trebuie efectuate cu sistemul audio deconectat de la sursa de alimentare.** Cutia de sunet și dispozitivele care urmează să fie conectate trebuie să fie deconectate! Asigurați-vă că conexiunile și polaritatea conectorilor sunt cele specificate. Tineți cablul microfonului, cablurile de conectare audio și cablul difuzorului departe de cablul de alimentare! Cablul de alimentare de la rețea trebuie să fie conectat mai întâi la boxă atunci când aceasta este oprită și apoi la priză de rețea. Înainte de a alimenta sistemul pentru prima dată, verificați dacă conexiunile sunt corecte. Conexiunile trebuie să fie stabile și fără blocaje, iar controlul volumului **VOLUME** trebuie să fie setat în poziția minimă, astfel încât orice zgomot generat la pornirea aparatului să nu deterioreze difuzoarele. În cazul în care boxa pasivă PAX 42PRO urmează să fie conectat, trebuie achiziționat în prealabil un cablu audio Speaker de lungime necesară.

Cutia de sunet poate fi pornită și oprită cu ajutorul comutatorului **POWER** de pe panoul din spate. După pornire, afișajul se va aprinde și se va afișa **NO** pentru a indica faptul că un dispozitiv USB sau SD este în așteptare. De asemenea, puteți selecta unul dintre moduri cu ajutorul butonului **MODE** pentru a începe să îl utilizați.

#### CONTROLUL VOLUMULUI ȘI AL TONULUI, SELECTAREA FUNCȚIILOR

##### Potențimetrul principal: butonul rotativ **VOLUME**

**Controlul principal al volumului:** Cele două butoane rotative situate sub butonul de control al volumului **VOLUME** de pe panoul de control din spate reglează tonul programului în curs de redare. Puteți regla volumul ridicat (**TREBLE**) și scăzut (**BASS**). Această setare va afecta toate programele redate în toate modurile. Pentru programele redate prin conexiune BT sau din memoria USB/SD, sunt disponibile controale suplimentare ale tonurilor. Cu ajutorul butonului **EQ** de pe telecomandă, puteți selecta dintre modulele de control prestabilite (stiluri muzicale): **NORMAL / ROCK / POP / CLASSIC / JAZZ / CUT**

**Player multimedia:** puteți controla separat volumul unității multimedia prin apăsarea și menținerea apăsată a butoanelor **◀▶** (**VOL-**, **VOL+**) sau prin utilizarea telecomenzii. Apăsarea butonului pentru o perioadă scurtă de timp poate activa alte funcții în funcție de modul de funcționare.

Apăsăți butonul **MODE** pentru a schimba modulul. Funcțiile disponibile includ redarea fișierelor audio **MP3-WMA-FLAC-WAV-APE** de pe un dispozitiv **USB/SD** extern, radio **FM** și conexiune **BT** fără fir.

**Controlul altor surse de semnal:** unitatea multimedia (**MP3 LEVEL**), volumul microfonului (**MIC LEVEL**) și intrarea **LINE IN** (**LINE LEVEL**)

##### Volumul maxim

Toate difuzoarele trebuie să fie rodate înainte de utilizarea normală. Pentru primele 30-50 de ore de funcționare, se recomandă să funcționeze doar la un nivel de 50%! Nivelele mai ridicate ale volumului pot, în unele cazuri, să ducă la un sunet distorsionat, de calitate slabă. Acest lucru poate fi cauzat de un semnal de intrare excesiv de ridicat. Pentru a evita acest lucru, reduceți nivelul semnalului sau volumul principal (**VOLUME**) al canalului de intrare atunci când **LED-ul CLIP** (indicator de suprasarcină) se aprinde. Volumul maxim al sistemului este cel care poate fi ascultat în continuare la o calitate bună, fără distorsiuni.

• *Cresterea volumului în continuare nu crește puterea de ieșire și, de fapt, crește distorsiunea sistemului! Acest lucru este în detrimentul difuzoarelor și poate duce la defecțiuni!*

• *Măriți volumul numai până când nu mai auziți nici distorsiune! Calitatea sunetului poate fi afectată de programul care a comprimat (produs) anterior programul MP3 etc. și de volumul/setarea volumului dispozitivului audio extern, dispozitivului mobil.*

• *Dacă conectați un microfon, plasați-l cât mai departe de boxă pentru a evita orice zgomot! Evitați să îndreptați boxa spre microfon, deoarece distorsiunea va deteriora difuzoarele! Când utilizați un microfon, măriți volumul cu atenție și, dacă observați vreo distorsiune, derulați imediat comanda și, dacă este necesar, mutați cutia de sunet într-o altă poziție! Poziția microfonului se află în spatele boxelor.*

#### REDARE DE MUZICĂ DE PE MEMORIE EXTERNĂ

Playerul multimedia este pregătit atunci când afișajul său este aprins. Dacă introduceți acest timp atât surse de semnal USB, cât și SD, puteți selecta între ele prin apăsarea scurtă a butonului **MODE**. Dacă începeți cu cardul SD, dispozitivul USB va fi activat după redarea conținutului acestuia. Afișajul va afișa timpul scurs al programului curent și numărul melodiei atinse când se face pasul.

Apăsăți butonul **▶** pentru a începe redarea, dar aceasta va începe automat și după ce dispozitivul extern este introdus. Puteți întrerupe redarea (**PAUS** pe afișaj) cu același buton sau puteți selecta programul dorit cu ajutorul butoanelor de pas.

Apăsăți **REPT** pentru a selecta modul de redare; **ALL:** repetă toate programele / **ONE:** repetă melodia curentă / **RANDOM:** redă în ordine aleatorie / **FOLDER:** repetă biblioteca

• Când este pornit, ultimul program ascultat poate fi repornit.

• Sistemul de fișiere recomandat pentru memorie este FAT32. Nu utilizați memorii formatele NTFS.

• Dacă aparatul nu redă sunet sau nu recunoaște memoria de fundal, scoateți și reconectați memoria și selectați-o din nou cu ajutorul butonului **MODE**. Dacă este necesar, opriți și porniți din nou aparatul!

• Îndepărtați memoria externă numai după ce ați trecut la o altă sursă cu ajutorul butonului **MODE** sau ați oprit caseta de sunet! În caz contrar, datele pot fi corupte. Nu scoateți unitatea externă conectată în timpul redării!

• Unitățile de stocare pot fi instalate într-un singur mod. Dacă se blochează, întoarceți-o și încercați din nou; nu o forțați! Nu atingeți contactele cu mâna!

• Aveți grijă să nu deteriorați dispozitivele care ies din unitate.

• Funcționarea anormală poate fi cauzată de caracteristicile specifice ale dispozitivului de stocare de rezervă; acesta lucru nu indică o funcționare defectuoasă a dispozitivului!

#### UTILIZAREA RADIOULUI

Selectați modul radio **FM** cu ajutorul butonului **MODE**. Afișajul arată frecvența de recepție. Apăsăți scurt **▶** (**PLAY/PAUSE/FOLDER**) pentru a porni reglarea și stocarea automată. Când se termină reglarea, aparatul va acorda primul post de radio găsit. Alte programe pot fi accesate prin apăsarea scurtă a **◀▶**. Pe afișaj apare numărul poziției de program al postului de radio (CH01...02...).

• Căutarea se oprește atunci când detectează schimbarea intensității semnalului - acest lucru nu înseamnă întotdeauna găsirea unui program radio.

• Recepția radio depinde în mare măsură de locul de utilizare și de condițiile actuale de recepție.

• Pentru a îmbunătăți eficiența antenei încorporate, poziționați aparatul de radio astfel încât să obțineți cea mai bună recepție radio. Echipamentele electrice din apropiere și obiectele metalice mari pot interfera cu recepția.

## INTRĂRI AUDIO CU FIR (MIC INPUT, LINE IN) ȘI IEȘIRI (LINE OUT, SPEAKER OUT)

Următoarele opțiuni sunt disponibile pentru a conecta dispozitive externe cu ieșiri pentru caști sau ieșiri audio la amplificatorul încorporat:

**MIC INPUT:** Ø6,3 mm + mufă XLR cu control independent al volumului pentru microfon

**LINE IN:** intrare 2xRCA pentru dispozitive cu ieșire audio stereo + mufă XLR pentru utilizare cu un mixer extern

**LINE OUT:** ieșire mono simetrică Ø6,3 mm + mufă XLR pentru amplificator extern, mixer-amplificator (funcționează numai cu un cablu corect cablat, conectat la un amplificator sau mixer compatibil)

**SPEAKER OUT:** priză SPEAKER OUT pentru difuzor pasiv cu impedanță de 8 Ohmi numai pentru difuzor pasiv (vândut separat: PAX 42PRO)

• Calitatea sunetului disponibil depinde de calitatea semnalului audio furnizat de dispozitivul extern și de setările de volum și ton ale acestuia.

• În unele cazuri, este posibil să fie necesar un adaptor de conectare pentru o conexiune corectă.

• Consultați manualul de utilizare al dispozitivului pe care doriți să îl conectați pentru informații suplimentare.

## CONEXIUNE BT FĂRĂ FIR

Dispozitivul poate fi împerecheat cu alte dispozitive care comunică prin protocolul BT pe o rază de până la 10 metri. Astfel, puteți asculta muzică redată de pe telefonul mobil, tableta, notebook-ul și alte dispozitive similare. Apăsați butonul **MODE** (Mod) pentru a selecta funcția **BLUE**. Căutați dispozitivele din apropiere cu conectivitate wireless BT, inclusiv această boxă, așa cum este descris în instrucțiunile pentru dispozitivul pe care doriți să îl asociați. Conectați cele două dispozitive împreună. **BLUE** și indicatorul BT vor clipi pe afișaj până când împerecherea este finalizată, iar difuzorul va emite un semnal sonor dacă împerecherea este reușită. Programul dorit va fi apoi redat pe difuzor. Aplicația de redare a dispozitivului care redă (de exemplu, pe un telefon mobil) poate fi controlată de obicei de la distanță prin apăsarea scurtă a butoanelor **◀▶** și **▶**. Acest lucru poate depinde, de asemenea, de dispozitivul extern.

• Un difuzor poate fi asociat cu un singur dispozitiv BT la un moment dat.

• Atunci când este pomită, se va reconecta automat la un dispozitiv asociat anterior și conectat corespunzător, dacă acesta se află în apropiere și este pomit.

• Dacă se pierde conexiunea wireless, apăsați **MODE** dacă este necesar până când funcția BT este accestată din nou și modul de împerechere este reactivat.

• Dacă se primește un apel pe telefonul mobil conectat în timp ce se ascultă muzică, redarea muzicii va fi întreruptă. După apel, începeți reluarea redării pe telefon.

• Funcția BT poate fi limitată ocazional din cauza caracteristicilor specifice ale dispozitivului extern.

• Raza de acțiune reală va depinde de celălalt dispozitiv și de condițiile de mediu (de exemplu, pereți, corpuri umane, alte aparate electrice, mișcare...).

• Funcționarea anormală sau zgomotul pot fi cauzate de dispozitivele electrice din apropiere sau conectate, acest lucru nu indică o funcționare defectuoasă a dispozitivului!

## BT TWS CONEXIUNE FĂRĂ FIR

Modul **TWS**: două boxe active de același tip și cu același nume **BT** pot fi împerecheate între ele și cu telefonul. În acest caz, cele două boxe pot funcționa împreună pentru a forma un sistem de sunet fără fir. Așa cum se întâmplă de regulă în cazul boxelor de scenă, sunetul este mono atunci când sunt utilizate două boxe. Puteți conecta o boxă pasivă suplimentară la fiecare dintre boxele active. Acest lucru vă permite să utilizați împreună patru difuzoare de mare putere.

Conectați prima boxă la telefon așa cum s-a descris mai sus. Aceasta va fi difuzorul principal. Pomiiți cea de-a doua boxă și setați-o în modul **BT**. Țineți apăsat (3-5s) butonul **REPT**/ **TWS**. Împerecherea este completă atunci când semnalul BT este aprins în mod constant pe afișaj ambelor boxe. Puteți separa cele două boxe apăsând și menținând apăsat butonul de pe oricare dintre ele.

## TELECOMANDA SISTEMULUI MULTIMEDIA

▶	redare/pauză, acordare FM
EQ	egalizator (USB/SD/BT)
CH- / CH+	pas spațiu radio
- / +	setare volum
◀▶	pas piesă
0...9	selectare piesă
PICK SONG	(fără funcție)
RPT	ALL, ONE, RANDOM, FOLDER (USB/SD ordinea de redare a pieselor)
MODE	moduri USB/SD/FM/BT



Pentru a pune telecomanda în funcțiune, scoateți foaia izolatoare care iese din compartimentul pentru baterii - dacă a fost prevăzută cu una. Dacă mai târziu vă confrunțați cu o funcționare instabilă sau cu o rază de acțiune redusă, înlocuiți bateria cu una nouă: CR 2025; 3V, baterie tip buton.

• Când utilizați telecomanda, îndreptați-o spre partea din față sau din spate a cutiei de sunet (senzor pe ambele părți) și rămâneți la o distanță de 2-4 metri de aparat.

• Pentru a înlocui bateria, folosiți butoanele pentru a roti telecomanda în jos și apoi scoateți tava cu baterii. Asigurați-vă că partea pozitivă a bateriei introduse este orientată în sus. Urmați instrucțiunile de pe partea din spate a telecomenzii.

• Scoateți bateria dacă nu veți utiliza produsul pentru o perioadă mai lungă de timp! Scoateți imediat bateria atunci când aceasta este epuizată! Înlocuirea bateriei trebuie efectuată numai de către un adult! Păstrați bateria departe de copiii! În cazul în care din baterie s-a vărsat lichid, purtați mănuși de protecție și curățați compartimentul bateriei cu o cârpă uscată!

• Atenție! Risc de explozie dacă bateriile nu sunt schimbate corect! Înlocuiți-le numai cu baterii de același tip sau de un tip înlocuitor! Nu expuneți bateriile la căldură directă sau la lumina soarelui! Nu deschideți, nu dați foc și nu scurtcircuitați! Bateriile care nu pot fi încărcate nu trebuie să fie încărcate! Risc de explozie!

## DEPANARE

Dacă este detectată o eroare, opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua electrică. Încercați să îl porniți din nou mai târziu. Dacă problema persistă, verificați următoarea listă. Acest ghid poate ajuta la localizarea defecțiunii dacă aparatul este conectat altfel, așa cum este specificat. Dacă este necesar, consultați un specialist!

### General

**Dispozitivul nu funcționează, LED-ul POWER nu este aprins.**

• Amplificatorul nu este pomit.

- Verificați poziția comutatorului basculant de pe panoul din spate.

• Cablul de alimentare nu este conectat corect.

- Verificați dacă cablul de alimentare este conectat corect la aparat și la priză de alimentare.

• Siguranța s-a ars.

- Solicitați unui profesionist să verifice siguranța și, dacă este necesar, să o înlocuiască cu o siguranță de aceeași valoare.

**Aparatul pare să funcționeze, dar nu scoate niciun sunet.**

• Comenzile de control al volumului nu sunt setate corect.

- Verificați dacă nici controlul principal al volumului, nici controalele directe pentru intrări nu sunt setate la minim. Verificați, de asemenea, setarea volumului sursei externe de semnal.

• Cablurile audio nu sunt conectate corect.

- Verificați dacă cablurile audio sunt conectate corect și dacă sunt conectate în conformitate cu standardul.

### Redare muzică

**Nu se redau fișiere de pe suportul corect.**

• Sursele de semnal USB și SD conectate în același timp nu sunt selectate.

- Apăsați scurt butonul **MODE**.

**Redarea muzicii nu funcționează.**

• A apărut o eroare de scriere. Formatul fișierului nu este compatibil.

- Asigurați-vă că formatul fișierului este corect.

• Problema de contact la priză USB/SD.

- Verificați dacă există obiecte străine în priză. Dacă este necesar, curățați cu atenție cu o perie uscată.

- Problemele de contact pot fi cauzate, de asemenea, de conexiuni incorecte (de exemplu, înclinate sau aspre). Reconectați unitatea externă.

• Unitate de memorie externă defectă sau neconformă.

- Din cauza variațiilor de fabricație, pot exista diferențe între dispozitivele de memorie USB/SD de același tip care afectează utilizarea.

**Redare zgomotoasă.**

• A apărut o eroare de tastare. Formatul fișierului nu este compatibil.

- Asigurați-vă că formatul fișierului este corect.

• Suportul este defect sau există o eroare de contact la conectare.

- Verificați dacă suportul este corect și dacă este conectat corect.

• A apărut o eroare de copiere a datelor.

- Verificați software-ul de compresie și calculatorul utilizat.



# AKTIVE ORCHESTER-SOUNDBOX UND MULTIMEDIA-PLAYER

## EIGENSCHAFTEN

• dynamischer, kraftvoller Klang • kabellose BT-TWS-Verbindung • Musikwiedergabe von USB/SD-Geräten • FM-Radio mit automatischer Sendersuche • Klangregelung: hoch, tief, EQ • Eingänge: USB/SD, BT, FM, MIC, LINE • Ausgänge: LINE, Speakon-Lautsprecherbuchse • zweite Soundbox kann angeschlossen werden (Option: PAX 42PRO) • 4-Soundbox-Hochleistungssystem kann gestaltet werden • LED-Anzeige der Übersteuerung • Bühnenmonitor-Funktion (kann auf die Seite gelegt werden) • robustes, stoßfestes Gehäuse • hinteres Rollenpaar • Zubehör: Fernbedienung mit Batterie (CR2025), Netzblock

## ANWENDUNG

Die professionelle Zwei-Wege-Bassreflex-Soundbox wird für den Einsatz in größeren Räumen und für Bühnen- und Orchesteranwendungen von Fachleuten empfohlen. Sie kann auf einen Ständer gestellt oder als Monitor-soundbox in liegender Position verwendet werden. Zur Ausstattung gehören neben den Lautsprechern ein eingebauter Verstärker, ein Mischpult, das seine Eingänge steuert, und ein Multimedia-Player. Es kann direkt an externe Geräte angeschlossen werden, wie z.B.: CD/DVD-Player, Mikrofon, Musikinstrument, Mischpult, Computer, Mobiltelefon. Eine externe passive Soundbox kann an den Lautsprecherausgang angeschlossen werden (separat erhältlich): PAX 42PRO). Wie bei Stage-Soundboxen üblich, ist der Ton auch bei Verwendung von zwei Soundboxen mono.

## INBETRIEBNAHME

Achten Sie darauf, dass Sie die Anschlüsse entsprechend den auf dem Bedienfeld angegebenen Funktionen vornehmen. **Alle Anschlüsse müssen bei vom Stromnetz getrenntem Soundsystem vorgenommen werden.** Die Soundbox und die anzuschließenden Geräte müssen ausgeschaltet sein! Stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse und die Polarität der Stecker vorschriftsmäßig sind. Halten Sie das Mikrofonkabel, die Audioanschlusskabel und das Lautsprecherkabel von der Netzleitung fern! Stecken Sie das Netzkabel im ausgeschalteten Zustand zuerst in die Soundbox und dann in die Steckdose. Bevor Sie das System zum ersten Mal mit Strom versorgen, prüfen Sie, ob die Anschlüsse richtig sind. Die Anschlüsse müssen stabil und schlussfrei sein, und der **VOLUME** Lautstärkeregler muss auf die niedrigste Position eingestellt sein, damit die beim Einschalten der Anlage entstehenden Geräusche die Lautsprecher nicht beschädigen. Wenn der PAX 42PRO an eine passive Soundbox angeschlossen werden soll, muss vorher ein Speakon-Audiokabel in der erforderlichen Länge gekauft werden.

Sie können die Soundbox mit dem **POWER**-Schalter auf der Rückseite ein- und ausschalten. Beim Einschalten leuchtet das Display auf und **NO** zeigt das Warten auf das USB- oder SD-Gerät an. Sie können auch einen der Modi mit der **MODE**-Taste auswählen, um ihn zu nutzen.

## LAUTSTÄRKE- UND KLANGREGELUNG, AUSWAHL DER FUNKTIONEN

**Haupt-Lautstärkeregler:** **VOLUME** Drehknopf

**Klangregelung:** Mit den beiden Reglern auf der Rückseite, die sich unter dem Lautstärkeregler **VOLUME** befinden, wird der Klang des abgespielten Programms eingestellt. Sie können den hohen (**TREBLE**) und niedrigen (**BASS**) Klang regeln. Diese Einstellung wirkt sich auf alle Programme aus, die in allen Modi wiedergegeben werden.

Für Programme, die über eine BT-Verbindung oder von einem USB/SD-Speicher wiedergegeben werden, stehen zusätzliche Klangregler zur Verfügung. Mit der **EQ**-Taste auf der Fernbedienung können Sie zwischen folgenden voreingestellten Klangmodi (Musikstilen) wählen: **NORMAL / ROCK / POP / CLASSIC / JAZZ / CUT**

**Multimedia-Player:** wenn Sie die Tasten **◀▶▶▶** (**VOL-**, **VOL+**) gedrückt halten oder die Fernbedienung verwenden, können Sie die Lautstärke des Multimediaegeräts separat einstellen. Durch kurzes Drücken der Taste können je nach dem Modus, in dem sich das Gerät befindet, andere Funktionen aktiviert werden.

Drücken Sie die **MODE**-Taste, um den Modus zu wechseln. Verfügbare Funktionen: Wiedergabe von **MP3-WMA-FLAC-WAV-APE**-Audiodateien von externen USB/SD-Geräten, **FM**-Radio und kabelloser **BT**-Verbindung.

**Steuerung anderer Signalquellen:** Multimediaeinheit (**MP3 LEVEL**), Mikrofonlautstärke (**MIC LEVEL**) und **LINE** IN-Eingang (**LINE LEVEL**)

## Höchste Lautstärke

Alle Lautsprecher müssen eingespielt werden, bevor sie für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. In den ersten 30-50 Betriebsstunden wird empfohlen, die Lautsprecher nur mit 50% Lautstärke zu betreiben! Höhere Lautstärken können in manchen Fällen zu einer verzerrten, schlechten Klangqualität führen. Dies kann durch ein zu hohes Eingangssignal verursacht werden. Um dies zu vermeiden, reduzieren Sie den Signalpegel oder die Hauptlautstärke (**VOLUME**) des Eingangskanals, wenn die **CLIP**-LED (Übersteuerungsanzeige) blinkt. Die maximale Lautstärke des Systems ist diejenige, die noch in guter Qualität ohne Verzerrung gehört werden kann.

• Ein weiteres Erhöhen der Lautstärke erhöht nicht die Ausgangsleistung, sondern erhöht sogar die Verzerrungen des Systems! Dies schadet den Lautsprechern und kann zum Ausfall führen!

• Drehen Sie die Lautstärke nur so weit auf, bis Sie keine Verzerrungen mehr hören! Die Klangqualität kann durch das Programm, mit dem das MP3-Programm usw. zuvor komprimiert (hergestellt) wurde, und durch die Lautstärke-/Klangeinstellung des externen Audiogeräts, des Mobilgeräts, beeinträchtigt werden.

• Wenn Sie ein Mikrofon anschließen, stellen Sie es so weit wie möglich von der Soundbox entfernt auf, um Induktion zu vermeiden! Die Soundbox soll nicht auf das Mikrofon gerichtet sein, da die Induktion die Lautsprecher beschädigt! Erhöhen Sie bei Verwendung eines Mikrofons vorsichtig die Lautstärke, und wenn Sie eine Induktion feststellen, drehen Sie den Regler sofort zurück und bringen Sie die Soundbox gegebenenfalls an eine andere Stelle! Die Mikrofonposition befindet sich hinter den Soundboxen.

## MUSIKWIEDERGABE VON DEM BACKUP-SPEICHER

Der Multimediaplayer ist bereit, wenn sein Display leuchtet. Wenn Sie gleichzeitig USB- und SD-Signalkabeln einstecken, können Sie durch kurzes Drücken der **MODE**-Taste zwischen ihnen wählen. Wenn Sie mit der SD-Karte beginnen, wird das USB-Gerät nach der Wiedergabe seines Inhalts aktiv. Auf dem Display werden die verbrauchte Zeit des aktuellen Programms und die Titelnummer beim Steppen angezeigt.

Drücken Sie die Taste **▶▶**, um die Wiedergabe zu starten, aber sie startet auch automatisch, wenn das externe Gerät eingesteckt wird. Mit der gleichen Taste können Sie auch die Wiedergabe unterbrechen (**PAUS** auf dem Display) oder mit den Scroll-Tasten das gewünschte Programm auswählen.

Drücken Sie **REPT**, um den Wiedergabemodus zu wählen: **ALL:** Wiederholung aller Programme / **ONE:** Wiederholung des aktuellen Titels / **RANDOM:** Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge / **FOLDER:** Wiederholung des Verzeichnisses

• Nach dem Einschalten kann das zuletzt gehörte Programm erneut gestartet werden.  
• Empfohlenes Dateisystem des Speichers: **FAT32**. Verwenden Sie kein Speichermedium mit NTFS-Formatierung!

• Wenn das Gerät keinen Ton von sich gibt oder den Backup-Speicher nicht erkennt, entfernen Sie ihn, schließen Sie den Speicher wieder an und wählen Sie ihn erneut mit der **MODE**-Taste aus. Schalten Sie das Gerät ggf. aus und wieder ein!

• Entfernen Sie den externen Speicher erst, nachdem Sie mit der **MODE**-Taste auf eine andere Quelle umgeschaltet oder die Soundbox ausgeschaltet haben. Andernfalls können die Daten beschädigt werden. Entfernen Sie das angeschlossene externe Gerät nicht während der Wiedergabe!

• Speichereinheiten können nur auf eine Art eingesteckt werden. Wenn es stecken bleibt, drehen Sie es um und versuchen Sie es noch einmal; erzwingen Sie es nicht! Die Kontakte nicht mit der Hand berühren!

• Sicherstellen, dass keine aus dem Gerät herausragenden Geräte beschädigt werden.  
• Die spezifischen Eigenschaften des Backup-Speichers können abnormalen Betrieb verursachen, dies ist kein Hinweis auf eine Fehlfunktion des Geräts!

## VERWENDUNG DES RADIOS

Wählen Sie den **FM**-Radiomodus mit der **MODE**-Taste. Auf dem Display wird die Empfangsfrequenz angezeigt. Drücken Sie kurz die Taste **▶▶** (**PLAY/PAUSE/FOLDER**), um das automatische Tuning und die Speicherung zu starten. Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, stellt das Gerät den ersten gefundenen Radiosender ein. Weitere Programme können durch kurzes Drücken der Tasten **◀▶▶▶** aufgerufen werden. Das Display zeigt die Programmnummer des Radiosenders an (CH01...02...).

• Der **Schlauf** stoppt, wenn er eine wechselnde Signalstärke feststellt – dies bedeutet nicht immer, dass ein Radiosender gefunden wurde.

• Der **Empfang** des Radios hängt in hohem Maße vom Einsatzort und den aktuellen Empfangsbedingungen ab.

• Um die Effizienz der eingebauten Antenne zu verbessern, stellen Sie das Gerät so auf, dass Sie den besten Radioempfang haben. In der Nähe befindliche elektrische Geräte und große Metallgegenstände können den Empfang stören.

## KABELGEBUNDENE AUDIOEINGÄNGE (MIC INPUT, LINE IN) UND AUSGÄNGE (LINE OUT, SPEAKER OUT)

Sie haben die folgenden Möglichkeiten, externe Geräte mit Kopfhörerausgang oder Audioausgang an den eingebauten Verstärker anzuschließen:

**MIC INPUT:**  $\varnothing 6,3$  mm + XLR-Buchse mit unabhängiger Lautstärkeregelung für Mikrofon  
**LINE IN:** 2xRCA 2xRCA-Eingang für Geräte mit Stereo-Audioausgang + XLR-Buchse zur Verwendung mit externem Mischpult

**LINE OUT:** symmetrischer Monoausgang  $\varnothing 6,3$  mm + XLR-Buchse für externe Verstärker, Mischer-Verstärker (funktioniert nur mit einem richtig verdrahteten Kabel, das an einen kompatiblen Verstärker oder Mischer angeschlossen ist)

**SPEAKER OUT:** SPEAKON-Buchse nur für passive Soundboxen mit 8 Ohm Impedanz (separat erhältlich): PAX 42PRO)

• Die verfügbare Tonqualität hängt von der Qualität des vom externen Gerät gelieferten Audiosignals und dessen Lautstärke- und Klingeinstellungen ab.

• In manchen Fällen ist für eine ordnungsgemäße Verbindung ein Anschlussadapter erforderlich.

• Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch des Geräts, das Sie anschließen möchten.

## KABELLOSE BT-VERBINDUNG

Das Gerät kann mit anderen Geräten, die über das BT-Protokoll kommunizieren, in einem Umkreis von bis zu 10 m gepaart werden. Sie können dann Musik von Ihrem Mobiltelefon, Tablet, Notebook und anderen ähnlichen Geräten hören. Drücken Sie die **MODE**-Taste,

um BLUE auszuwählen. Suchen Sie nach Geräten in der Nähe mit kabelloser BT-Verbindung, einschließlich dieses Lautsprechers, wie in der Anleitung des zu koppelnenden Geräts beschrieben. Die zwei Geräte miteinander verbinden. BLUE und die BT-Anzeige blinken auf dem Display, bis das Pairing abgeschlossen ist, und der Lautsprecher piept, wenn das Pairing erfolgreich war. Das gewünschte Programm wird dann über den Lautsprecher wiedergegeben. Die Wiedergabeanwendung des abspielenden Geräts (z. B. auf dem Handy) kann normalerweise durch kurzes Drücken der Tasten **◀▶** und **▶** II ferngesteuert werden. Dies kann auch von dem externen Gerät abhängen.

- Ein Lautsprecher kann immer nur mit einem BT-Gerät gekoppelt werden.
- Nach dem Einschalten stellt er automatisch die Verbindung zu einem zuvor gekoppelten und ordnungsgemäß angeschlossenen Gerät wieder her, wenn dieses beim Einschalten in der Nähe ist.
- Wenn die drahtlose Verbindung unterbrochen wird, drücken Sie gegebenenfalls die **MODE**-Taste, bis die BT-Funktion wieder zugänglich ist und der Kopplungsmodus wieder aktiviert wird.
- Wenn Sie während des Musikhörens einen Anruf auf dem angeschlossenen Mobiltelefon erhalten, wird das Abspielen unterbrochen. Starten Sie nach dem Anruf die Wiedergabewiedergabe auf Ihrem Telefon.
- Die BT-Funktion kann je nach den Besonderheiten des externen Geräts gelegentlich eingeschränkt funktionieren.
- Die verfügbare Reichweite hängt von dem anderen Gerät und den Umgebungsbedingungen ab. (Z. B. Wände, menschliche Körper, andere elektrische Geräte, Bewegungen...)
- In der Nähe befindlichen oder angeschlossenen Elektrogeräten können abnormalen Betrieb, Geräusche verursachen, dies ist kein Hinweis auf eine Fehlfunktion!

## BT TWS KABELLOSE VERBINDUNG

**TWS-Modus:** Zwei aktive Soundboxen desselben Typs und mit demselben BT-Namen können miteinander und mit dem Telefon gepaart werden. In diesem Fall können die beiden Soundboxen zusammenarbeiten und ein drahtloses Soundsystem bilden. Wie bei Stage-Soundboxen üblich, ist der Ton auch bei Verwendung von zwei Soundboxen mono. Sie können an jede aktive Soundbox je eine weitere passive Soundbox mit einem Kabel anschließen. Auf diese Weise können Sie vier Hochleistungs-soundboxen zusammen verwenden.

Schließen Sie die erste Soundbox wie oben beschrieben an das Telefon an. Dies wird der primäre Hauptlautsprecher sein. Schalten Sie die zweite Soundbox ein und stellen Sie sie auf **BT**-Modus. Halten Sie die **REPT/TWS**-Taste gedrückt (3-5s). Das Pairing ist abgeschlossen, wenn das BT-Signal auf den Anzeigen beider Soundboxen kontinuierlich leuchtet. Sie können die beiden Soundboxen trennen, indem Sie die Taste an einer der beiden Soundboxen gedrückt halten.

## FERNBEDIENUNG FÜR MULTIMEDIA-SPIELER

<b>▶ II</b>	Wiedergabe/Pause, FM-Tuning	
<b>EQ</b>	Klangregelung (USB/SD/BT)	
<b>CH- / CH+</b>	Funkspeicherskalierung	
<b>- / +</b>	Lautstärkeeinstellung	
<b>◀▶▶</b>	Verfolgen Sie den Fortschritt	
<b>0...9</b>	Titelauswahl	
<b>PICK SONG</b>	(ohne Funktion)	
<b>RPT</b>	ALLE, EINS, ZUFÄLLIG, ORDNER (Wiedergabereihenfolge von USB-/SD-Songs)	
<b>MODE</b>	USB/SD/FM/BT-Modi	

Um die Fernbedienung einzuschalten, ziehen Sie die aus dem Batteriefach herausragende Isolierfolie heraus, falls vorhanden. Wenn Sie danach einen instabilen Betrieb oder eine verringerte Reichweite feststellen, ersetzen Sie die Batterie durch eine neue. CR 2025; 3V Batteriezelle.

*Richten Sie die Fernbedienung auf die Vorder- oder Rückseite der Soundbox (Sensor auf beiden Seiten) und halten Sie einen Abstand von 2-4 Metern zum Gerät ein.*

• Um die Batterie zu wechseln, drehen Sie die Fernbedienung mit den Tasten nach unten und ziehen Sie dann das Batteriefach mit der Batterie heraus. Sicherstellen, dass die positive Seite der eingelegten Batterie nach oben zeigt. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Rückseite der Fernbedienung.

• Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht benutzen werden! Entfernen Sie die Batterie sofort, wenn sie verbraucht ist! Der Batteriewechsel darf nur von einem Erwachsenen durchgeführt werden! Die Batterie darf nicht an Kinder weitergegeben werden! Wenn die Batterie ausgetauscht ist, tragen Sie Schutzhandschuhe und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch!

• Achtung! Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Batteriewechsel! Nur durch den gleichen oder einen Ersatztyp ersetzen! Setzen Sie die Batterie nicht direkter Hitze oder Sonnenlicht aus! Nicht öffnen, in Brand setzen oder kurzschließen! Batterien, die nicht geladen werden können, dürfen nicht geladen werden! Explosionsgefahr!

## FEHLERBESEITIGUNG

Bei Entdeckung eines Fehlers das Gerät von der Netzspannung trennen und vom Netz abtrennen! Versuchen Sie später, es wieder einzuschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, prüfen Sie die folgende Liste. Diese Anleitung kann Ihnen helfen, den Fehler zu finden, wenn das Gerät ansonsten wie angegeben angeschlossen ist. Bei Bedarf Fachmann konsultieren!

### Algemein

**Das Gerät funktioniert nicht, die POWER-LED leuchtet nicht.**

- Der Verstärker ist nicht eingeschaltet.
- Überprüfen Sie die Position des Kippschalters auf der Rückseite.
- Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen.
- Prüfen Sie, ob das Netzkabel richtig in das Gerät und die Steckdose eingesteckt ist.
- Die Sicherung ist durchgebrannt.
- Lassen Sie die Sicherung von einem Fachmann überprüfen und ggf. durch eine gleichwertige ersetzen.

**Das Gerät scheint zu funktionieren, gibt aber keinen Ton von sich.**

- Die Lautstärkeregelung sind nicht richtig eingestellt.
- Sicherstellen, dass weder der Hauptlautstärkeregelung noch die Direktregelung für die Eingänge auf Minimum eingestellt sind. Überprüfen Sie auch die Lautstärkeeinstellung der externen Signalleiste.
- Die Audiokabel sind nicht richtig angeschlossen.
- Prüfen Sie, ob die Audiokabel richtig bzw. normgerecht angeschlossen sind.

### Musikwiedergabe

**Die Dateien werden nicht von dem richtigen Datenträger abgespielt.**

- Die gleichzeitig angeschlossenen USB- und SD-Signalquellen sind nicht ausgewählt.
- Drücken Sie kurz die **MODE**-Taste.

**Die Musikwiedergabe funktioniert nicht.**

- Es ist ein Schreibfehler aufgetreten. Das Dateiformat ist nicht kompatibel.
- Sicherstellen, ob das Dateiformat korrekt ist.
- Kontaktproblem an der USB/SD-Buchse.
- Prüfen Sie, dass kein Fremdkörper in die Buchse eingedrungen ist. Reinigen Sie sie ggf. vorsichtig mit einer trockenen Bürste.
- Kontaktprobleme können auch durch falsche (z. B. schräge oder raue) Anschlüsse verursacht werden. Schließen Sie das externe Gerät neu an.
- Fehlerhaftes oder nicht konformes externes Speichergerät.
- Aufgrund von Herstellungsstreuung kann es zwischen USB/SD-Speichergeräten desselben Typs Unterschiede geben, die die Verwendung beeinträchtigen.

**Lauter Wiedergabe.**

- Es ist ein Schreibfehler aufgetreten. Das Dateiformat ist nicht kompatibel.
- Sicherstellen, ob das Dateiformat korrekt ist.
- Der Datenträger ist defekt oder es liegt ein Kontaktfehler beim Anschließen vor.
- Prüfen Sie, ob der Datenträger korrekt ist und richtig angeschlossen wurde.
- Es ist ein Datenkopierfehler aufgetreten.
- Überprüfen Sie die Kompressionssoftware und den verwendeten Computer.



## PA AKTIVNA ZVUČNA KUTIJA I MULTIMEDIJSKI PLEJER

### OSOBI NE

- dinamičan, energičan zvuk • bežična BT TWS veza • reprodukcija sa USB/SD memorije • FM radio sa automatskom pretragom stanica • boja tona: visoki, niski, EQ • ulazi: USB/SD, BT, MIC, LINE • Izlazi: LINE, Speakon ulaznici za zvučnik • mogućnost povezivanja sa drugim zvučnikom (opcija: PAX 44PRO) • takode se može kreirati sistem visokih performansi sa 4 zvučnika • LED indikator preopterećenja • funkcija monitorskog zvučnika na bini (može se položiti na stranu) • moguće postavljanje na stalak sa Ø35 mm prihvatom, masivna konstrukcija • dva točkica za lakše pomeranje • pribor: daljinski upravljač sa baterijom (CR2025), priključni kabel

### UPOTREBA

Dvosistemiska profesionalna bas-refleksna kutija je pre svega namenjena za profesionalnu razglasnu upotrebu u većim prostorijama i za potrebe scene i orkestra. Može se postaviti na postolje ili koristiti kao zvučna kutija za monitor u horizontalnom položaju. Pored zvučnika, oprema uključuje ugrađeno pojačalo, mikser koji kontrolise svoje ulaze i multimedijalni plejer. Na njega se može direktno povezati eksterna oprema, kao što su: CD/DVD plejer, mikrofoni, muzički instrument, mikser, računar, mobilni telefon. Eksterna pasivna zvučna kutija se može povezati na izlaz zvučnika (dostupan zasebno: PAKS 42PRO). Kao i obično kod sveskih zvučnih kutija, zvuk je mono čak i kada se koriste dve zvučne kutije.

### PUŠTANJE U RAD

Povezivanja radite samo prema obeleženim oznakama na kontrolnoj ploči. Sva povezivanja radite samo dok je uređaj isključen! Treba da su isključeni i zvučna kutija i uređaj sa kojima je želite povezati. Uredaj pažljivo priključite na priključke, polariteti budu povezani po pravilu. Sve audio kablove tako nameštite da budu što dalje od napojnog kabela! Napojni kabel se prvo uključuje u uređaj i nakon toga u mrežnu utičnicu. Pre uključivanja proverite da li su audio povezivanja pravilno urađena. Kontakti treba da su stabilni bez kratkih spojeva, **VOLUME**







- **Jestliže přístroj nevydává zvuk nebo nerozpozná datový zdroj, externí jednotku z přístroje vyjměte, potom znovu zvolte a tlačítkem MODE znovu zvolte zdroj signálu.** Bude-li to nutné, přístroj vypněte a opětovně zapněte.
- **Externí paměťovou jednotku vyjměte až poté, když jste předtím tlačítkem MODE zvolili jiný externí zdroj nebo jste reprobox vypnuli!** V opačném případě by mohlo nastat poškození dat. **Během přehrávání je zakázáno vloženou externí jednotku vyjmout!**
- **Externí jednotky je možné do přístroje vkládat pouze jedním způsobem.** Jestliže se jednotka při vkládání zarazí, otočte ji a zkuste vložit znovu; nečinite tak násilím! Kontakt se nedotýkejte!
- **Věnujte pozornost tomu, aby nedošlo k poškození jednotek vyčnívajících z přístroje.**
- **Specifické parametry externího datového zdroje mohou způsobit nesprávné fungování, to však neznamená závadu přístroje.**

## POUŽÍVÁNÍ RÁDIA

- Tlačítkem **MODE** zvolte funkci **FM** rádia. Na displeji bude vyobrazena frekvence příjmu. Pro spuštění automatického ladění a ukládání stiskněte krátce tlačítko **► II (PLAY/PAUSE/FOLDER)**. Po dokončení nastavení přejde přístroj na rozhlasovou stanici nalezenu jako první. Další stanice zvolíte krátkým stisknutím tlačítka **◄◄ ►►**. Pořadové číslo zobrazené na displeji poukazuje na danou rozhlasovou stanici (CH01...02...).
- **Proces vyhledávání se zastaví při zaznamenání signálu příjmu s kolísavou intenzitou – to však neznamená vždy vyhledání rozhlasové stanice.**
  - **Schopnost příjmu rozhlasového přijímače závisí ve velké míře na místě používání a na aktuálních podmínkách příjmu signálu.**
  - **Abyste zvýšili kvalitu příjmu zabudované antény, přístroj umístěte tak, aby byl přijímaný rozhlasový signál co nejvíce kvalitnější. Elektronická zařízení a větší kovové předměty nacházející se v blízkosti mohou rušit příjem signálu.**

## KABELOVÉ AUDIO VSTUPY (MIC INPUT, LINE IN)

### A VYSTUPY (LINE OUT, SPEAKER OUT)

Pro zapojení externích zařízení k integrovanému zesilovači, vybavených výstupem pro náhlavní sluchátka nebo audio výstupem máte k dispozici níže uvedené možnosti:

**MIC INPUT:** Ø6,3 mm + XLR zásuvka se samostatným nastavením hlasitosti, pro mikrofon  
**LINE IN:** 2xRCA vstup pro zařízení vybavené stereo audio výstupem + XLR zásuvka pro používání externího mixážního zařízení

**LINE OUT:** symetrický mono výstup Ø6,3 mm + XLR zásuvka pro externí zesilovač, mixážní zařízení-zesilovač (funkční jen se správně zapojeným kabelem, po zapojení do kompatibilního zesilovače nebo mixážního zařízení)

**SPEAKER OUT:** SPEAKERŇ zásuvka, výhradně pro pasivní reprobox s impedancí 8 Ohmů (nutné zakoupit zvlášť: PAX 42PRO)

• **Dostupná kvalita zvuku závisí na kvalitě audiosignálu poskytovaného externím zařízením, respektive na nastavení hlasitosti a zabarvení zvuku externího zařízení.**

• **V některých případech může být za účelem správného zapojení zapotřebí obstarání přípojovacího adaptéru.**

• **Další informace naleznete v uživatelském manuálu přístroje, který chcete připojit.**

## BEZDRÁTOVÁ FUNKCE BT

Přístroj můžete spárovat s jinými zařízeními komunikujícími podle protokolu BT, a to ve vzdálenosti dosahu nejvýše 10 metrů. Poté můžete poslouchat hlasité zvukové záznamy přehrávané prostřednictvím mobilního telefonu, tabletu, notebooku nebo jiného podobného přístroje. Tlačítkem **MODE** zvolte funkci **BLUE**. Způsobem uvedeným v návodu k používání přístroje, který chcete spárovat, vyhledejte zařízení s funkcí bezdrátového připojení BT nacházející se v blízkosti, mezi nimi také tento reprobox. Obě zařízení vzájemně propojte. Dokud nebude spárování dokončeno, bude na displeji blikat nápis **BLUE** a ikona BT, v případě úspěšného spárování uslyšíte z reproduktoru zvukový signál. Poté můžete poslouchat požadovaný zvukový záznam. Aplikace přehrávání na zařízení používaném k přehrávání (např. mobilní telefon) je zpravidla dálkově ovladatelná krátkým stisknutím tlačítka **◄◄ ►►** a **► II**. To záleží také na vlastnostech externího zařízení.

• **Jeden reproduktor lze současně spárovat pouze s jedním zařízením s funkcí BT.**

• **Po zapnutí se přístroj automaticky připojí k zařízením, která byla již dříve spárována a jsou správně zapojena, nacházející se v této blízkosti a jsou-li zapnutá.**

• **Jestliže nastane přerušení bezdrátového spojení, stiskněte několikrát za sebou tlačítko **MODE** tak dlouho, dokud se nedostanete znovu k funkci BT a spárování nebude opětovně aktivováno.**

• **Jestliže bude během poslechu hudby zaznamenán na propojeném mobilním telefonu příchozí hovor, bude přehrávání hudby přerušeno. Po dokončení telefonního hovoru znovu aktivujte na telefonu funkci přehrávání.**

• **Funkce BT může někdy fungovat omezeně, v důsledku specifických vlastností externího zařízení.**

• **Aktuální vzdálenost dosahu závisí na vlastnostech druhého zařízení a na okolním prostředí (např. stěny, osoby, jiná elektronická zařízení, pohyb...)**

• **Nesprávné fungování nebo šum může být způsoben elektronickými zařízeními provozovanými nebo zapojenými v blízkosti, tento jev však neznamená závadu přístroje!**

## BEZDRÁTOVÁ FUNKCE BT TWS

**TWS** režim: možnost spárování dvou aktivních reproduktorů stejného typu a disponujících identickým označením funkce **BT** a telefonu. V tomto případě budou dva reproboxy fungovat společně tak, že vytvoří bezdrátový audiosystém. V případě pádiových reproboxů je při použití dvou reproboxů zvuk běžně reprodukován v mono režimu. Aktivní reproboxy můžete prostřednictvím kabelu propojit s dalšími pasivními reproboxy. Tímto způsobem můžete používat čtyři vysoce výkonné reproboxy současně.

První reprobox spárjuje podle výše uvedeného postupu s telefonem. To bude primární, hlavní reproduktor. Zapnete druhý reprobox a nastavíte jej do režimu **BT**. Přidržte stisknuté (3-5 vteřin) tlačítko **REPT/TWS**. Proces spárování bude dokončen, jestliže bude na displeji obou reproboxů plynule svítit nápis **BT**. Oba reproboxy od sebe odpojte přidrženým stisknutím výše uvedeného tlačítka – na reprogramování.

## DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ PRO MULTIMEDIÁLNÍ PŘEHRAVAČ

<b>► II</b>	přehrávání/pauza, ladění FM	
<b>EQ</b>	ovládání tónů (USB/SD/BT)	
<b>CH- / CH+</b>	škálování rádiového úložiště	
<b>- / +</b>	nastavení hlasitosti	
<b>◄◄ ►►</b>	sledovat pokrok	
<b>0...9</b>	výběr stopy	
<b>PICK SONG</b>	(bez funkce)	
<b>RPT</b>	VŠECHNY, JEDEN, NÁHODNĚ, SLOŽKA (USB/SD pořadí přehrávání skladeb)	
<b>MODE</b>	režimy USB/SD/FM/BT	

Pro zprovoznění dálkového ovladače odstraňte ze schránky na baterie vyčnívající izolační pásku – pokud byla taková páskta použita. Pokud přidržíte zjistíte kolísavé fungování nebo snížení vzdálenosti dosahu, vyměňte baterie za nové: knoflíková baterie CR 2025; 3V.

• **Během používání nasměrujte dálkový ovladač na čelní nebo zadní panel reproboxu (senzory jsou umístěny na obou stranách), přitom dodržujte vzdálenost 2-4 metrů od přístroje.**

• **Pro výměnu baterie otočte dálkový ovladač tlačítky směrem dolů, potom vytáhněte podložku na baterii, společně s baterií. Věnujte pozornost tomu, aby pozitivní strana baterie byla otočena směrem nahoru. Postupujte podle pokynů vyobrazených na zadní straně dálkového ovladače.**

• **Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie. Vybíte baterie neprodeně vymějte! Výměnu baterii smí provádět výhradně dospělá osoba! Baterie nepatří do rukou dětem! Jestliže z baterii případně vytéká tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou.**

• **Upozornění! V případě nesprávného postupu při výměně baterii hrozí nebezpečí výbuchu! Baterie je dovoleno vyměňovat pouze za stejné nebo doplněný typ baterie! Baterie nevystavujte působení zdrojů bezprostředně sálajícího tepla ani slunečnímu záření! Baterie je zakázáno otevírat, vzhazovat do ohně nebo zkratovat! Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu!**

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

V případě zjištění závady přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! Později se pokuste přístroj opětovně zapnout. Jestliže problém přetrvává, přečtěte si následující přehled možných závad. Tyto pokyny vám mohou pomoci identifikovat závadu, jestliže je přístroj zapojen správně. Bude-li to nutné, kontaktujte odborně vyškolenou osobu.

### Běžné závady

**Přístroj nefunguje, kontrolka POWER LED nesvítí.**

- Zesilovač není zapnutý.
- Zkontrolujte pozici spínacího spínače umístěného na zadním panelu.
- Síťový napájecí kabel není správně zapojený.
- Zkontrolujte správné zapojení napájecího kabelu do přístroje a zásuvky elektrické sítě.
- Vadná pojistka.

- **Nechte odborně vyškolenou osobou zkontrolovat tavnou pojistku a v případě ji vyměňte za novou pojistku se stejnými parametry.**

**Přístroj zadanlivě funguje, ale nevydává zvuk.**

- Nesprávné nastavení hlasitosti.
- Zkontrolujte, zda hlavní hlasitost nebo bezprostřední regulatory vstupu nejsou nastaveny na minimální hodnoty. Zkontrolujte také nastavení hlasitosti na externím zdroji signálu.
- Nesprávné zapojení audiokabelů.
- Zkontrolujte správnost zapojení audiokabelů, respektive zda byly zapojeny podle daných standardů.

### Přehrávání hudby

**Přístroj nepřehrává soubory ze správného datového zdroje.**

- Jsou-li vložené současně zdroje signálu USB a SD, pro přehrávání není zvolen správný datový zdroj.
- Stiskněte krátce tlačítko **MODE**.

**Funkce přehrávání hudby nefunguje.**

- Nastala chyba při zápisu dat. Formát souboru není kompatibilní.
- Zkontrolujte správnost formátu souboru.
- Problém v kontaktu zásuvky USB/SD.
- Zkontrolujte, zda se do zásuvky nedostal cizí předmět. Případně zásuvku opatrně očistěte suchým štetěčkem.
- Problém v kontaktu může způsobit také nesprávné vložení (např. vložení našimko nebo násilím). Vložte znovu externí datový zdroj.
- Externí paměťová jednotka je vadná nebo nesplňuje předepsané parametry.

- Iznos baterijskog napajanja: 1.5V x 2 (AAA)  
- Iznos baterijskog napajanja: 1.5V x 2 (AAA)

- Iznos baterijskog napajanja: 1.5V x 2 (AAA)

- Iznos baterijskog napajanja: 1.5V x 2 (AAA)

- Iznos baterijskog napajanja: 1.5V x 2 (AAA)

- Iznos baterijskog napajanja: 1.5V x 2 (AAA)

- Iznos baterijskog napajanja: 1.5V x 2 (AAA)

- Iznos baterijskog napajanja: 1.5V x 2 (AAA)

- Iznos baterijskog napajanja: 1.5V x 2 (AAA)



## ORKESTARSKA AKTIVNA ZVUČNA KUTIJA I MULTIMEDIJALNI PLAYER

### ZNAČAJKE

- dinamičan, snažan zvuk • bežična BT TWS veza • reprodukcija glazbe s USB/SD uređaja • FM radio s automatskim pretraživanjem postaja • kontrola tona: visoki tonovi, basovi, EQ • ulazi: USB/SD, BT, FM, MIC, LINE • izlazi: LINE, Speaker utičnica za zvučnike • može se spojiti i druga zvučna kutija (opcija: PAX 42PRO) • također se može stvoriti sustav visokih performansi s 4 zvučne kutije • LED koji označava prekomjernu kontrolu • funkcija pozornice (može se položiti na bok) • može se postaviti na stalak Ø35 mm • čvrsto kućište otporno na udarce • par stražnjih valjaka • pribor: daljinski upravljač sa baterijom (CR2025), mrežni priključni kabel

### PRIMJENA

Korištenje profesionalne bas-refleksne dvosmjernje zvučne kutije preporučuje se profesionalcima u većim prostorijama te za pozornicu i orkestar. Može se postaviti na postolje ili koristiti kao zvučna kutija monitora u vodoravnom položaju. Osim zvučnika, oprema uključuje ugrađeno pojačalo, mikser koji kontrolira svoje ulaze i multimedijalni player. Na njega se može direktno spojiti vanjska oprema, kao što su: CD/DVD player, mikrofoni, glazbeni instrumenti, mikser, računalo, mobilni telefon. Vanjska pasivna zvučna kutija može se spojiti na izlaz zvučnika (dostupan zasebno: PAX 42PRO). Kao i obično sa zvučnim kutijama za pozornicu, zvuk je mono čak i kada se koriste dvije zvučne kutije.

### PUŠTANJE U RAD

Obavezno pazite na ožičenje prema funkcijama navedenim na upravljačkoj ploči. Sve spojeve izvodite isključivo kada je zvučni sustav bez napona! Provjerite jesu li zvučna kutija i uređaj koje želite spojiti isključeni! Provjerite jesu li spojevi i polaritet konektora u skladu s propisima. Držite kabel mikrofona, kabele za audio vezu i žicu zvučnika dalje od kabela za napajanje. Mrežni kabel mora biti spojen na isključenu zvučnu kutiju, a zatim na strujnu utičnicu. Prije pravnog stavljanja napona na sustav provjerite jesu li spojevi ispravni! Spojevi moraju biti stabilni i bez kratkih spojeva, a regulator glasnoće VOLUME mora biti u minimalnom položaju, kako buka koja se može pojaviti prilikom uključivanja ne bi oštetila zvučnike! Ako spajate i pasivnu zvučnu kutiju PAX 42PRO, prvo morate kupiti željenu duljinu Speaker priključnog kabela zvučnika.

Zvučnik možete uključiti i isključiti pomoću prekidača POWER na stražnjoj strani. Nakon uključivanja, zaslom svijetli, tekst NO prikazuje čekanje na USB ili SD uređaj. Također možete odabrati jedan od načina rada tipkom MODE kako biste ga počeli koristiti.

### UPRAVLJANJE GLASNOĆOM I TONOM, ODABIR FUNKCIJA

**Glavna kontrola glasnoće:** okretni gumb VOLUME

**Kontrola tona:** možete podesiti ton programa koji puštate pomoću dva gumba ispod tipke za kontrolu VOLUME na stražnjoj strani uređaja. Možete kontrolirati visoki (TREBLE) i niski (BASS) ton. Ova postavka utječe na programe koji se reproduciraju u svim načinima rada. U slučaju programa koji se reproducira putem BT veze ili s USB/SD uređaja za pohranu, moguće je prilagoditi ton. Možete birati između unaprijed postavljenih načina zvuka (glazbenih stilova) koji se mogu odabrati pomoću gumba EQ na daljinskom upravljaču; NORMAL / ROCK / POP / CLASSIC / JAZZ / CUT

**Multimedijalni player:** možete posebno kontrolirati glasnoću multimedijske jedinice držeći pritisnute tipke ◀▶ (VOL- / VOL+) ili pomoću daljinskog upravljača. Kratkim pritiskom tipke možete aktivirati različite funkcije ovisno o trenutnom načinu rada uređaja. Za promjenu načina rada pritisnite tipku MODE. Dostupne funkcije: reprodukcija MP3-WMA-FLAC-WAV-APE audio datoteka s vanjskog USB/SD uređaja, FM radio i bežična BT veza.

**Kontrola ostalih izvora signala:** multimedijske jedinice (MP3 LEVEL), glasnoće mikrofona (MIC LEVEL) i LINE IN ulaza (LINE LEVEL)

### Maksimalni volumen

Svi zvučnici moraju biti uhodani prije namjeravane uporabe. U prvih 30-50 sati rada preporuča se rad sa samo 50% volumenom! Na višoj razini glasnoće - u nekim slučajevima - može se pojaviti izobličeni zvuk niskog kvaliteta. To može biti uzrokovano prejakim ulaznim signalom. Kako biste to izbjegli, kada CLIP LED (indikator overdrive) treperi, smanjite

razinu signala ili glavnu glasnoću (VOLUME) određenog ulaznog kanala. Najveća glasnoća sustava je ona koja se i dalje može čuti u dobrom kvalitetu bez izobličenja.

• Daljnje povećanje glasnoće ne povećava izlaznu snagu, čak povećava izobličenje sustava! To je štetno za zvučnike i može dovesti do kvara!

• Pojačajte glasnoću samo dok ne čujete izobličenje. Na kvalitetu zvuka mogu utjecati MP3 itd. program koji prethodno sažima (producira) zapis i podesava glasnoću/ton vanjskog audio uređaja, mobilnog uređaja.

• Ako spajate mikrofoni, postavite ga što dalje od zvučne kutije kao biste eliminirali uzbuđenje! Zvučna kutija ne smije biti usmjerenjena prema mikrofoni, jer će ekscitacija oštetiti zvučnike! Kada koristite mikrofoni, pažljivo pojačajte glasnoću, a ako osjetite uzbuđenje, odmah vratite komandu i po potrebi pomaknite zvučnu kutiju na drugu poziciju! Mikrofon se nalazi iza zvučnika.

### REPRODUKCIJA GLAZBE SA POZADINSKE POHRANE

Multimedijalni player je spreman za korištenje kada njegov zaslon zasvijetli. Ako istovremeno umetnete i USB i SD izvor signala, možete birati između njih kratkim pritiskom na tipku MODE. Ako počnete sa SD karticom, USB uređaj će biti aktivan nakon reprodukcije sadržaja. Zaslon prikazuje vrijeme protoklo od trenutne pjesme i broj pjesme prilikom pomicanja.

Pritisnite tipku ► ili za početak reprodukcije, ali ona također počinje automatski nakon umetanja vanjskog uređaja. Istim gumbom možete pauzirati reprodukciju (PAUS na zaslonu) ili tipkama za pomicanje odabrati željenu pjesmu.

Koristite tipku REPT za postavljanje načina reprodukcije; ALL: ponavljanje svih pjesama / ONE: ponavljanje trenutne pjesme / RANDOM: reprodukcija nasumičnim redoslijedom / FOLDER: ponavljanje biblioteke

- Pri uključivanju, reprodukcija zadnje slušane pjesme se može ponovno pokrenuti.
- Preporučeni memorijski datotečni sustav: FAT32. Nemojte koristiti NTFS formatiranu memorijsku jedinicu!
- Ako uređaj ne emitira zvuk ili vanjska pohrana nije prepoznata, uklonite je, zatim ponovno spojite pohranu i ponovno je odaberite tipkom MODE. Po potrebi isključite i ponovno uključite uređaj!
- Uklonite vanjsku memoriju samo nakon prebacivanja na drugi izvor tipkom MODE ili isključivanja zvučne kutije! U suprotnom, podaci mogu biti oštećeni. Zabranjeno je vađenje spojene vanjske jedinice tijekom reprodukcije!
- Jedinice za pohranu mogu se umetnuti samo na jedan način. Ako zapne, okrenite ga i pokušajte ponovno; ne forsirajte! Ne dirajte kontakte rukama!
- Provjerite da se uređaji koji strše iz uređaja ne mogu oštetiti.
- Nenormalan rad može biti uzrokovan jedinstvenim karakteristikama vanjske memorije, to ne znači kvar uređaja!

### KORIŠTENJE RADIJA

Odaberite način rada FM radija pomoću tipke MODE. Frekvencija prijema prikazana je na zaslonu. Kratkim pritiskom tipke ►► (PLAY/PAUSE/FOLDER) za početak automatskog ugađanja i pohranjivanja. Nakon završetka podesavanja, uređaj se prebacuje na prvi pronađeni radijski program. Dodatnim programima možete pristupiti kratkim pritiskom na tipke ◀◀ ▶▶. Serijski broj programskog mjesta na zaslonu prikazuje danu radio stanicu (CH01...02...).

- Pretraživanje se zaustavlja kada otkrije promjenu jačine signala - to ne znači uvijek da je radio program pronađen.
- Sposobnost prijema radija u velikoj mjeri ovisi o mjestu uporabe i trenutnim uvjetima prijema.
- Kako biste poboljšali učinkovitost ugrađene antene, postavite uređaj tako da imate najbolji radio prijem! Električna oprema u blizini i veći metalni predmeti mogu ometati prijem.

### ŽIČANI AUDIO ULAZ (MIKROFONSKI ULAZ, LINE IN) I IZLAZI (LINE OUT, SPEAKER OUT)

Imate sljedeće opcije za povezivanje vanjskih uređaja s izlazom za slušalice ili audio izlazom na ugrađeno pojačalo:

**MIC ULAZ:** Ø6,3 mm + XLR utičnica s neovisnom kontrolom glasnoće za mikrofoni  
**LINE IN:** 2xRCA ulaz za uređaje sa stereo audio izlazom + XLR utičnica za korištenje s vanjske miksete

**LINE OUT:** simetrični mono izlaz Ø6,3 mm + XLR utičnica za vanjsko pojačalo, mikser-pojačalo (radi samo s ispravno spojenim kabelom, spojenim na kompatibilno pojačalo ili mikser)

**SPEAKER OUT:** SPESPEAKON utičnica samo za pasivne zvučnike s impedancijom od 8 Ohma (prodaje se zasebno: PAX 42PRO)

- Dostupni kvalitet zvuka ovisi o kvalitetu audio signala koji pruža vanjski uređaj i njegovim postavkama glasnoće i boje.
- U nekim slučajevima, možda će biti potrebno kupiti adapter konektora za ispravno spajanje.
- Za više informacija pogledajte korisnički priručnik uređaja koji želite spojiti.



	PAX 42BT	PAX 42PRO (option)
Box	2 way, bass-reflex	2 way, bass-reflex
Pm / Pn	400 / 250 W	400 / 250 W
Pamp class A-B	250 WRMS	-
Z	4 Ohm	8 Ohm
f	35-20.000 Hz	35-20.000 Hz
Spl (1W/1m)	96 dB	96 dB
S/N ratio	≥85 dB	-
∅Woofers / ∅Coil	15" (380 mm)	15" (380 mm)
Voice coil / Magnet	75 mm / 60 Oz	75 mm / 60 Oz
Tweeter diaphragm	1,75" titanium (44 mm)	1,75" titanium (44 mm)
Tweeter magnet	23 Oz	23 Oz
FM RADIO	87,6-108,0 MHz	-
BT VERSION	v5.0 / TWS	-
BT ERP	10 m max. <1 mW	-
USB / SD	FAT32 / 32GBmax.	-
FILE FORMATS	MP3-WMA-FLAC-WAV-APE	-
MIC INPUT	∅6,3 mm + XLR	-
LINE INPUT	2 x RCA + XLR	-
LINE OUTPUT	∅6,3 mm + XLR	-
SPEAKER IN	-	Speakon (1 x 8 Ohm)
SPEAKER OUT	Speakon (1 x 8 Ohm)	-
Stand / ∅	35 mm	35 mm
Ta	0 °C ... +35 °C	0 °C ... +35 °C
V / Hz / W	230 V~ / 50 Hz / 250 W	-
Dimensions	~45 x 71 x 37 cm	~45 x 71 x 37 cm
kg	18,5 kg	16,5 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

